



# KURIER WILEŃSKI

WTOREK  
6  
SIERPNI  
2002 r.

DZIENNIK POLSKI NA LITWIE. UKAZUJE SIĘ OD 1 LIPCA 1953 ROKU

Nr 150 (14448)

Cena 1 Lt

Państwo powinno wesprzeć przedsiębiorców w ich walce z dłużnikami

## Sto gatunków napojów „Tarbazu”

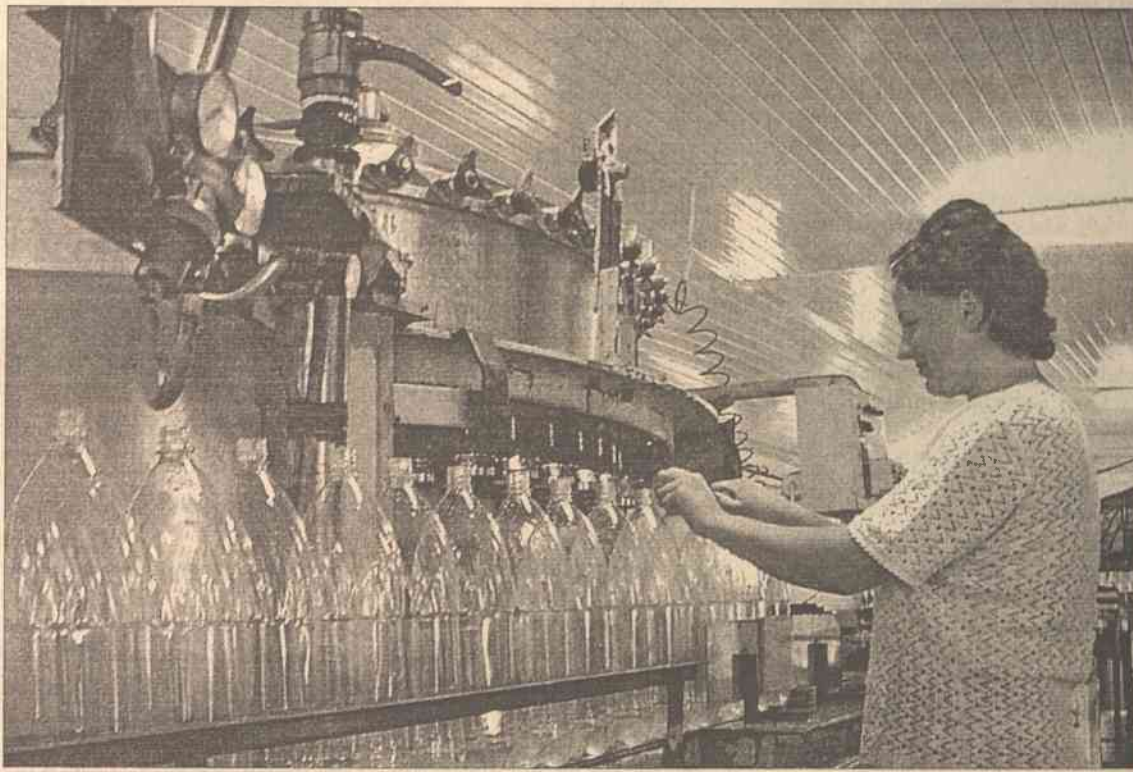
— W naszym państwie tak długo nie będzie dobrze rozwijała się przedsiębiorczość, dopóki państwo nie uporządkuje bazy prawnej — odpowiedział na pytanie o tym, jak się mają sprawy w firmie wód mineralnych „Tarbaz” jej założyciel i dyrektor Wiktor Zabłockij.

— Przed wojną dłużników sadzano do kryminalu, były specjalne więzienia. A teraz nikt za nic nie odpowiada. Biorą partiami towar i później szukają wiatru w polu — mówił z pewnym rozdrażnieniem pan Wiktor, posiadający aktualnie kłopoty z odzyskaniem pieniędzy za sprzedaną produkcję.

Innych problemów, jak się okazało, też nie brakuje. Należy w pilnym trybie rozbudowywać linię produkcyjną, a miejsca nie ma. Nawet kawał ulubionego sadu musiał wyciąć, aby wznieść nową halę, dokąd wędruje gotowa produkcja. A teraz ma powstać rozlewnia soków, też potrzebna jest dodatkowa powierzchnia.

### Poszukiwania wody

O dobrą wodę pitną, jak wiadomo, jest coraz trudniej. Wiktor Zabłockij poszukiwał jej nawet w rejonie szyrwinckim, gdzie założył w 1994 roku swoją firmę. Był optymistą i wierzył, że taki towar, jak wody mineralne — gazowane i nie gazowane, wody owocowe i kwasy będą stale chodliwym towarem. A jednak dużo jeszcze musiał się napracować i wielu rzeczy nauczyć, nim produkcja zaczęła przynosić zyski. Teraz pracują tu wszyscy — żona Walentyna jako główna księgowa, starszy syn Tomasz, młodszy Maksim rów-



Irena Kurkulionys z Sołecznik ceni pracę w firmie

Fot. Marian Paluszkievicz

niez znaleźli sobie pracę w „Tarbazu”. Natomiast na początku działalności, 8 lat temu, Wiktor stawiał pierwsze kroki sam. Wziął początkowo pożyczkę z banku, ale zanim „rozkręcił” produkcję, przebił się do sieci handlowej, musiał ją już zwracać. Gotówki nie było. Musieli Zabłocki sprzedać własny dom, aby spłacić długi, jak też zwinąć produkcję w Szyrwintach. Pozostawał w Porudominie jeszcze jeden, rodzinny dom z sadem, w którym pan Wiktor do dziś hoduje różne gatunki gruszy. W pobliżu niego zaczęło robić odwierty. Tym razem szczęście dopisało Zabłockim. Trysnęło źródło wody

dosłownie kryształowej, o wspaniałych walorach smakowych i doskonałej mineralizacji.

### Kwas — przebojem

— Pod własnym dachem odważnie się pracowało — mówił pan Wiktor. Już i synowie zaczęli pomagać. Starszy Tomasz jest dzisiaj moją prawą ręką, wziął na siebie trud rozwijania produkcji i dobrze mu to idzie. Obecnie wytwarzamy około stu gatunków wszelkiego rodzaju napojów. Głównym naszym produktem pozostaje woda mineralna „Richy”, gazowana i nie, jak też o smaku cytryno-

wym i in. Cieszy się powodzeniem woda mineralna „Dailyda” w dwulitrowych butelkach. Bardzo chętnie są kupowane wody owocowe ze znakiem towarowym „Cool” o smaku cytrynowo-melonowym, pomarańczowym i in. Mimo wzrostu kosztów produkcji, staramy się nie podnosić cen. Tego lata ludzie i tak musieli sporo wydawać na napoje chłodzące. Tegorocznym przebojem okazał się kwas chlebowy ze znakiem towarowym „Vilnius” oraz nowy kwas ze znakiem towarowym „Cepsi” — opowiadał pan Zabłockij, któremu sen z powiek spędza jakość produkcji.

(Dokończenie na str. 3)

Zaraza mniej groźna niż przewidywano

## Choroba legionistów

Prawdopodobnie żniwo choroby legionistów, która od kilku dni szaleje w Wielkiej Brytanii, będzie mniejsza niż przewidywano — podały wczoraj koła medyczne.

Z pierwszych przewidywań wynikało, że choroba może zabić nawet 20 osób. Jednak okazuje się, że organizmy większości zarażonych radzą sobie z nią nadszpodziewanie dobrze — donosi rozgłoszenia BBC na swoich stronach internetowych.

Choroba legionistów zabiła w piątek 89-letniego mężczyznę w Barrow-in-Furness (północno-zachodnia Anglia). 15 pacjentów znajdujących się w szpitalach na oddziałach intensywnej terapii. Chorobę potwierdzono u 54 osób. Łącznie pod opieką medyczną znajdują się 72 osoby. Brytyjskie służby medyczne są pełne optymizmu. Według nich, obecny wybuch epidemii nie jest tak groźny jak w 1985 roku; wtedy w mieście Stafford zaraziło się 68 osób, z których 23 zmarły.

Jeszcze do niedawna ok. 20 procent chorych na chorobę legioni-

stów umierało; stąd pierwsze pesymistyczne przypuszczenia brytyjskich medyków — pisze Reuters.

Służby medyczne znalazły bakterie choroby legionistów w urządzeniach klimatyzacyjnych w centrum rozrywki zwanym Forum 28 w Barrow-in-Furness. „Nie oznacza to jednoznacznie, że te urządzenia wywołały wybuch tej epidemii. Mamy jednak nadzieję, iż udało nam się zidentyfikować jego przyczynę” — powiedział lekarz Nick Gent.

Choroba legionistów została opisana w latach 70. ubiegłego wieku. Po raz pierwszy wystąpiła w 1976 roku w hotelu w Filadelfii, w którym byli zakwaterowani uczestnicy zjazdu weteranów II wojny światowej, członków kombatanckiej organizacji „Legion Amerykański”, i stąd pochodzi jej nazwa. Wyosobniony wówczas, nieznan do tej pory, zarazek zaliczono do bakterii i nazwano Legionella pneumophila. Wywołuje on zapalenie płuc, które u osób ze zmniejszoną odpornością może spowodować śmierć. (PAP)

Litwę odwiedzi wpływowy członek Kongresu USA

## O NATO i kulturze

Członek Kongresu Stanów Zjednoczonych Elton Gallegly podczas spotkania z osobistościami oficjalnymi Litwy będzie się interesował gotowością kraju do członkostwa w NATO, a w wolnym czasie — spuścizną kulturalną Litwy.

Gallegly — członek Partii Republikańskiej, w Izbie Reprezentantów reprezentujący stan Kalifornia — Litwę odwiedzi w dniach 6-11 sierpnia. Gallegly jest przewodniczącym Podkomitetu Europejskiego Komitetu Kontaktów Międzynarodowych. W ciągu ostatniego roku złożył kilka interpelacji poselskich na temat rozszerzenia NATO, sam jest aktywnym zwolennikiem rozszerzenia Sojuszu i zaproszenia krajów bałtyckich do NATO.

W Wilnie spotka się z premierem Algirdasem Brazauskasem, ministrami spraw zagranicznych i ochrony kraju Antanasem Valionsem i Linasem Linkevičiusem, ambasadorem Litwy w USA Vygaudasem Ušackasem, w Kownie odwiedzi karmelawskie Regionalne Cen-



Elton Gallegly podczas wizyty spotka się z Linasem Linkevičiusem Fot. ELTA

trum Obserwacji i Kontroli Przerzucenia Powietrznej. W Połdże w piątek Gallegly'ego przyjmie wypoczywający w tym nadmorskim uzdrowisku prezydent Valdas Adamkus, odbędzie się spotkanie kongresmena z USA z szefem kierowanej przez Amerykanów spółki „Mažeikių nafta” Tomem Schneiderem. Ponadto w wolnym czasie gość będzie miał wycieczki do Trok i do skansenu w Rumszyszkach. Z Litwy uda się do Rygi. (BNS)

### W NUMERZE

Kraj ————— 2

### Tysiącrotnie przekroczona norma

Specjaliści ochrony zabytków z powodu pożaru w rejonie trockim oskarżają nie piorun, lecz obojętność i konsumpcyjny stosunek społeczeństwa oraz urzędników wobec cennej spuścizny historycznej i przyrodniczej Litwy.

Praworządność — 5

### Zastrzelono reketera

4 sierpnia około godz. 13.20 w pobliżu szaszłykarni na ul. S. Batoro biznesmen B. R. (1967 r.) z legalnie posiadanego rewolweru podczas konfliktu zastrzelił S. Š. (ur. 1962 r.). Prawdopodobnie ten ostatni zajmował się wymuszaniem pieniędzy.

Kultura ————— 6

### Trochę z przypadku, trochę z potrzeby...

Serdeczna atmosfera panowała w całym województwie podkarpackim, którego Rzeszów jest stolicą, od pierwszych chwil aż do ostatnich pożegnań.

Stolica ————— 7

### Dar, ale czym kosztem?

Więc teraz, kiedy można byłoby wyremontować kilka ulic tą używaną kostką — daruje się ją miastu Wylikowszki, bo jakoby tamtejszy mer prosił. Ale my, mieszkańcy peryferiów, też prosiliśmy mera wielokrotnie. I nic z tego.

Listy ————— 9

### Jak u siebie w domu

Wiadomo, lato — czas wakacji. Jak je można spędzić? Dokąd wyjechać? Co zwiedzić? Kogo poznać? Wszystko zależy od szczęścia, czasem też od czyjejś dobrej woli. Uczniowie z Rudzkiej Szkoły Średniej, Szklarskiej Szkoły Podstawowej w rejonie trockim oraz Rzeszańskiej Szkoły Podstawowej w rejonie wileńskim w czerwcu mieli możliwość spędzić 2 tygodnie w Trzciance w poznańskim.

### Sentencja

Obojętność jest najłagodniejszą formą nietolerancji.

K. JASPERS



9 771 392 040004

## Kalejdoskop aktualności

### Prezydent i przewodniczący Sejmu idą na urlop

Po powrocie premiera Algirdasa Brazauskasa z urlopu na wypocinek udali się prezydent Valdas Adamkus i przewodniczący Sejmu Artūras Paulauskas. Adamkus ma urlop od 5 do 14 sierpnia, Paulauskas – od 5 do 11 sierpnia. Od wczoraj będący na urlopie prezydent Adamkus z żoną Almą tradycyjnie wypoczywa w Poładze, w willi „Auska”, a przewodniczący Sejmu wraz z rodziną podróżuje przez rzeki i jeziora Aukštoty.

Doradcy prezydenta poinformowali, że i w Poładze prezydent będzie pracował z dokumentami, w razie potrzeby podpisze dekrety, jak również zorganizuje kilka spotkań i prawdopodobnie odwiedzi Skudodas.

### Dodatki dla wybrańców

Wiceprzewodniczący Sejmu liberal Gintaras Steponavičius i socjal-liberal Artūras Skardzius proponują nie płacić do uposażeń polityków państwowych.

Przyjęta w 2000 r. ustawa przewiduje, że politycy państwowi, urzędnicy i sędziowie za każde 3 lata pracy na rzecz państwa litewskiego w instytucjach państwowych i samorządowych otrzymują dodatek w wysokości 3 proc. uposażenia.

Zdaniem parlamentarzystów, którzy zarejestrowali nowelizację ustawy, politycy państwowi są wybierani bądź mianowani na odpowiedni okres, w związku z czym nie przysługują im dodatki do wynagrodzenia.

### Nikt nie prosił o pieniądze

Gdy ścigający nazistów Efraim Zuroff ogłosił o wynagrodzeniu pieniężnym za świadczenie przeciwko kolaborantom nazistowskim, w ciągu miesiąca do żydowskiej wspólnoty Litwy zwróciło się przeszło 20 osób, sugerujących posiadanie takiej informacji.

Tymczasem, jak stwierdził przewodniczący litewskiej wspólnoty żydowskiej Alperavičius, ich informacja jest „bardzo nieokreślona”. Zaznaczył, że tylko jedna osoba dostarczyła konkretnej informacji, ale nie chce podawać swego nazwiska. „Charakterystyczne jest to, że nikt nie prosił o pieniądze, tylko jedna osoba mówiła o potencjalnym wynagrodzeniu. Ludzie przychodzą podzielić się bólem, który widzieli i przeżyli” – powiedział Alperavičius. Jednocześnie prokuratorzy, badający zbrodnie wojenne i holokaust spotkali się z propozycją pewnej osoby zapoznania z niektórymi szczegółami drugiej wojny światowej, ale ten przypadek nie jest bezpośrednio związany z apelem Zuroffa.

### Na otarcie łez

Minister zdrowia jest zadowolony z pozytywnych ocen reformy zdrowia ze strony ekspertów zagranicznych.

Jak poinformował minister zdrowia Romualdas Dobrovolskis, w przysłanym w tym tygodniu dla ministerstwa sprawozdaniu Światowej Organizacji Zdrowia przebieg reformy zdrowia na Litwie zdobył pozytywną ocenę. „Stwierdza się tu, że Litwa wreszcie przechodzi od rozmów do czynów” – powiedział minister. Dobrovolskis twierdzi, że Czechom, Polakom, Estończykom i Łotyszom proponuje się wziąć przykład z Litwy.

### Nowy szef

W systemie Banku Światowego Litwa należy obecnie do grupy 8 krajów Europy Środkowej, za którą od wczoraj odpowiedzialny jest dyrektor Banku Światowego na ten region Amerykanin Roger Grawe. Nowy dyrektor Banku Światowego prawdopodobnie odwiedzi Wilno tej jesieni.

Od roku 1992, gdy Litwa stała się członkiem Banku Światowego, ta międzynarodowa instytucja finansowa już udzieliła jej 490,8 mln USD pożyczek na sfinansowanie 19 projektów. W końcu lipca podpisana została umowa o pożyczce Banku Światowego 29 mln euro (około 100 mln litów) na reorganizację i odnowienie instytucji oświatowych Litwy.

### Koleje pracują rentownie

„Lietuvos geležinkiai” w ciągu pierwszego półrocza br. otrzymały 17,3 mln Lt czystego zysku, gdy tymczasem w analogicznym okresie ub. roku – 10,1 mln Lt.

Jak twierdzi dyrektor generalny spółki Jonas Biržiška, największy wpływ na przewozy tranzytowe miało zwiększenie o 1,7 razy skali przewozów w kierunku obwodu kaliningradzkiego. Potok ładunków w kierunku portu kłajpedzkiego, w porównaniu z tym samym okresem ub. roku, wzrósł o 2,5 proc. i stanowi 4,1 mln ton.

### Liberałowie zbierają podpisy

Wczoraj główna komisja wyborcza wydała listy do zbierania podpisów obywateli grupie inicjatywnej, proponującej zmienić ustawę o podatku dochodowym od mieszkańców.

Przygotowany przez liberałów projekt, który przy poparciu obywateli ma być rozpatrzony w Sejmie, proponuje stopniowe obniżenie taryfy podatków dochodowych aż o 9 proc. Od roku 2003 liberałowie proponują stosować taryfy 13 i 29 proc. A od roku 2004, zgodnie z projektem, na umowy autorskie i honoraria pozostaje ta sama taryfa 13 proc., natomiast wszystkie pozostałe dochody zostaną obłożone podatkiem tylko 24 proc. W ciągu dwóch miesięcy należy zbierać co najmniej 50 tys. podpisów obywateli popierających projekt.

### Z wielką pompą

Partia liberalnych demokratów na czele z pretendującym na stanowisko prezydenta Rolandem Paksasem w sobotę zorganizowała na Żmudzi zlot, na którym zadeklarowała gotowość zwycięstwa podczas tegorocznych wyborów prezydenta i rad samorządowych.

„Witajcie orły. Były czasy, gdy Litwę ratowali Żmudzini. A teraz czas, aby ratowali ją liberałni demokraci. Zwycięstwo należy do nas” – z takimi słowami Paksas zwrócił się do kolegów partyjnych. (BNS, ELTA)

Jedną z przyczyn pożaru był też stosunek społeczeństwa do Trok

## Tysiącrotnie przekroczona norma

Specjaliści ochrony zabytków z powodu pożaru w rejonie trockim oskarżają nie piorun, lecz obojętność i konsumpcyjny stosunek społeczeństwa oraz urzędników wobec cennej spuścizny historycznej i przyrodniczej Litwy.

Na wczorajszej konferencji prasowej przedstawiciele dyrekcji Trockiego Historycznego Parku Narodowego zaznaczyli, że pożar wybuchł nie w parku, lecz w odległości 50 metrów od granicy jego terytorium. Dlatego też, jak powiedział dyrektor parku Gintaras Abaravičius, oskarżanie dyrekcji parku o pożar jest absurdalne.

### Zasłynęły z powodu różnych nieszczęść

Do incydentu w rejonie trockim w sąsiedztwie Trockiego Historycznego Parku Narodowego w piątek doszło z powodu pożaru w miejscu składowania starych opon. Olbrzymi pożar na placu składowania opon spółki „Egapris” we wsi Žaidriai, gdzie zgromadzono przeszło 7 tys. ton używanych opon, udało się zlokalizować w piątek w godzinach wieczornych.

Zagrożenie ekologiczne w rejonie trockim odwołano w niedzielę.

Troccy specjaliści ochrony zabytków, ubolewając, że nie mogą konkretnie odpowiedzieć na pytanie, kto spowodował pożar, twierdzą, że na przestrzeni pierwszego dziesięciolecia niepodległości Troki najbardziej zasłynęły z różnych nieszczęść.

– Społeczeństwo powinno wreszcie zdecydować, czy chce widzieć Troki jako jeden z historycznych i turystycznych ośrodków Litwy, czy też jako przedmieście przetwórstwa surowca wtórnego – powiedział Abaravičius.

Zaznaczył on, że dyrekcja parku zawsze się opowiadała przeciwko założeniu tu placu magazynowania opon, a minionej wiosny nawet przewidywała nieszczęście i publicznie pytała, co się zdarzy, jeśli te opony zaczną się palić.

### Sprawę przekaze się prokuraturze

Jak twierdzi dyrektor, konsumpcyjny stosunek społeczeństwa wobec Trok, dążenie do wzbogacenia się bądź stworzenia jak największej ilości miejsc pracy nierazko kolidują z planami ochrony spuścizny historycznej Trok.

Specjaliści ochrony zabytków podkreślają, że strzeżone tereny wraz ze stosowanymi tu ograniczeniami były zakładane po to, „aby nie trzeba było gasić pożarów”.

Jak twierdzi przewodnicząca Państwowej Komisji Ochrony Za-

bytków Gražina Drėmaitė, za obecny stan Trok i nieszczęście, jakie tu się wydarzyło, winę ponoszą mer rejonu trockiego oraz inni urzędnicy. Drėmaitė nie zauważyła również reakcji Ministerstwa Kultury, do którego należy park.

Przyczynę pożaru bada komisja powołana przez ministra środowiska, która swoje wnioski przekaże prokuraturze. Początkowo sądzono, że pożar spowodowany został przez piorun, ale później wzięto też pod uwagę wersję umyślnego podpalenia.

– Czy znacie chociaż jeden przypadek, aby piorun uderzył w stos gumy? – retorycznie zapytała wczoraj dyrektor Państwowej Służby Terenów Strzeżonych Baškytė. Powiedziała ona, że zgodnie z obowiązującymi aktami prawnymi, przedsiębiorstwa magazynujące stare opony na tym terytorium w ogóle być nie powinno, tymczasem przypadków samowolnego budownictwa z pominięciem prawa jest coraz więcej.

### Szkody szacowane na miliony

Zaznaczyła ona również, że należy przekonać przedsiębiorców i właścicieli terenów prywatnych, że rozwój usług turystycznych w Trokach jest bardziej perspektywiczny niż inna działalność.

Drėmaitė zaznaczyła, że unikalny zakątek spuścizny historycznej i przyrodniczej Litwy, szczególnie ceniony przez specjalistów zagranicznych i gości, proponowano przekształcić w rezydencję prezydenta lub rządu, ale zabrakło na to pieniędzy.

Jak informuje prasa, pożar jedynie z powodu zanieczyszczenia przyrodzie Trok wyrządził straty szacowane na 10-22 mln litów. Okoliczności pożaru i wyrządzone środowisku straty bada specjalna komisja rządowa.

– Gdyby nawet znalazły się 22 miliony litów, zostałyby przeznaczone na likwidację awarii, nie zaś dla Trok – rozważał Abaravičius. Jego zdaniem, stały przydział środków na tereny strzeżone byłby o wiele skuteczniejszy, niż „gaszenie pożaru kosztem 22 milionów”.

### Opieszałość ministra

Członek sejmowej frakcji Związku Ojczyzny-konserwatystów Jurgis Razma z powodu nieszczęścia w rejonie trockim, gdzie płonęło skupisko używanych opon, oskarżył ministra środowiska Artūnasa Kundrotasą. Jak głosi rozpowszechniony wczoraj komunikat prasowy konserwatystów, Razma utrzymuje, że z powodu konsekwencji pożaru

w Trockim Parku Narodowym do odpowiedzialności powinien się poczuwać minister środowiska Kundrotas.

W komunikacie powiedziane jest, że Razma w kwietniu pytał ministra, czy zostały podjęte kroki w celu zabezpieczenia przed przypadkowym pożarem opon, zgromadzonych na placu spółki „Egapris”, a także poruszył problem niewiązania się tego przedsiębiorstwa ze swych zobowiązań.

Jak głosi komunikat, w odpowiedzi ministra nie było mowy o dodatkowych środkach zapewnienia wymogów ochrony przeciwpożarowej w miejscu składowania opon.

– Można zauważyć wyraźne życzenie ministra usprawiedliwienia opieszałości ZSA „Egapris” – głosi komunikat prasowy.

Razma twierdzi, że minister środowiska Kundrotas bardzo opieszałe reagował na przestrogi o możliwości pożaru w miejscu przechowywania opon, w związku z czym powinien się podjąć odpowiedzialności za skutki pożaru.

Sam szef resortu odrzuca wszelkie oskarżenia.

### Chormanskis nie rezygnuje

Kierownik spółki „Egapris” Kęstutis Chormanskis twierdzi, że 7 tys. ton opon zgromadził w celu ich przetworzenia. Z zużytych opon miały być produkowane gumowe granule, wykorzystywane w urządzaniu placów gier, produkcji asfaltu, nowych opon.

Chormanskis twierdzi, że nie zamierza wynagradzać strat wyrządzonych przyrodzie. – Nikt nie jest ubezpieczony przed piorunem bądź innym nieszczęściem. Opony na terytorium były ułożone porządnie, były też piorunochrony – tłumaczył Chormanskis.

Zaznaczył on, że pożar wybuchł tuż przed realizacją projektu przetwórstwa. Fabryka miała przystąpić do pracy jesienią, a teraz, jak powiedział Chormanskis, nie wiadomo, na jaki czas należy odłożyć projekt. – I mimo że pożar wyrządził wielkie straty, projekt przetwórstwa opon zrealizuję – powiedział Chormanskis. Według danych badań, przeprowadzonych podczas weekendu, koncentracja zanieczyszczenia znacznie wzrosła w promieniu 700 m-1,2 km od miejsca pożaru. Koncentracja cząstek stałych przekroczyła normę tysiącrotnie. Znacznie wzrosła i kilkadziesiąt razy przekroczyła normę koncentracja fenolu.

Koncentracja siarki i tlenu azotu oraz innych związków nie wykroczyła poza dopuszczalne granice. (BNS)

Inicjatorzy referendum proponują rozszerzenie praw mieszkańców

## Trudna sprawa

Grupa inicjatywna zamierza zorganizować referendum, na którym proponuje się uproszczenie warunków ogłaszania przez mieszkańców referendum, zgłaszania projektów ustaw Sejmowi oraz rozwijania drobnej przedsiębiorczości w kraju.

Główna Komisja Wyborcza zarejestrowała 15-osobową grupę inicjatywną, zamierzającą zbierać 300 tysięcy podpisów, umożliwiających ogłoszenie referendum.

– Czy im się to uda, trudno po-

wiedzieć, gdyż mamy sporo przykładów tego, gdy grupa inicjatywna w sprawie referendum z trudem zbiera podpisy, gdyż obywatele Litwy posiadają prawo zarówno żądania przeprowadzenia referendum, jak też nie popierania go, jeśli widzą, że ta sprawa nie jest dla nich najaktualniejsza – powiedział przewodniczący GKW Zenonas Vaigauskas. Grupa inicjatywna podczas referendum proponuje obywatelom przyjęcie zasady, że Sejm powinien roz-

patrywać projekt ustawy, jeśli z takim wnioskiem występuje 20 tys. mieszkańców, posiadających prawo wyborcze oraz może odrzucić taką ustawę, jeśli przeciwko głosuje dwie trzecie posłów. Zgodnie z obowiązującym obecnie statutem sejmowym, parlamentarzystom może być zgłoszony projekt ustawy, zaaprobowany podpisami co najmniej 50 tys. mieszkańców kraju i odrzucony, jeśli nie akceptuje go czwarta część parlamentarzystów. (BNS)

## „Bité GSM” podpisała porozumienie ze spółką „Alna” — Współpraca dwóch gigantów



Dyrektor generalny „Bité GSM” Dariusz Masionis (z lewej) oraz dyrektor generalny spółki „Alna” Tomas Milaknis mają nadzieję, że wdrażanie systemu „Navision Axapta” zapoczątkuje szerszą współpracę obu firm  
Fot. Marian Paluszkiwicz

Prężnie rozwijająca się spółka telekomunikacyjna „Bité GSM” wdraża nowy system kierowania przedsiębiorstwem „Navision Axapta”. Urzeczywistnienie projektu powierzono jednemu z liderów technologii IT na Litwie, firmie „Alna”. Projekt, którego wartość szacuje się na 1,7 milionów litów, zostanie wdrożony w paru etapach, końcowy przewidziano na wrzesień następnego roku.

— Szybko rosnący rynek telekomunikacyjny sprawił, że już teraz odczuwamy potrzebę nowoczesnych systemów zarządzania, których wdrożenie pozwoli na rozwinięcie potencjału innowacyjnego przedsiębiorstwa i zwiększy efektywność działania — powiedział dyrektor generalny spółki „Bité GSM” Dariusz Masionis.

„Alna” dla „Bité GSM” wdroży model „Navision Axapta” związany z podstawowymi procesami przedsiębiorstwa. System ten zoptymalizuje sprzedaż i dystrybucję, obliczenia finansowe i majątkowe, logistykę, zarządzanie projektami i wykorzystanie potencjału osobowego.

— Dzięki szybszej i pełniejszej wymianie informacji zmniejszy się zużycie czasu roboczego oraz koszty administracyjne, efektywniejsze stanie się podejmowanie decyzji. Według naszych obliczeń, koszty nowego systemu zwrócą się

w ciągu 1,5 roku — stwierdził Dariusz Masionis. Dodał on, że „Bité GSM” w ostatnim roku zaoferowało około 60 nowych towarów oraz usług. Według wstępnych prognoz, już pod koniec tego roku 40 procent mieszkańców Litwy będzie korzystało z usług telefonii komórkowej.

— Oferujemy rozwiązania przygotowane dla rozwoju przedsiębiorczości. Orientujemy się na długoterminowe partnerstwo, dlatego możemy zaoferować nie tylko zintegrowane technologie, ale także różnorodne usługi oraz możliwość ulepszenia procesu już podczas wdrażania nowego systemu — powiedział dyrektor generalny spółki „Alna” Tomas Milaknis. Do wdrażania nowego systemu wybrał spółkę „Alna”, ponieważ jej oferta najbardziej odpowiadała potrzebom „Bité GSM”. Ogółem w konkursie uczestniczyło siedem kontrahentów, nie tylko z Litwy. Zaletą systemu „Navision Axapta”, jak zaznaczyli dyrektorowie generalni obu spółek, jest również to, że potrafi rosnąć wraz ze wzrostem przedsiębiorstwa.

— Wdrażanie podobnego procesu jest złożone i długoterminowe. Oczekujemy obustronnego zaufania i zainteresowania. Takie partnerstwo pozwoli na doskonale zrealizowanie projektu i na rozszerzenie współpracy w przyszłości — stwierdził na zakończenie Tomas Milaknis.

Andrzej Łakis

## Rolnicy suwalscy w ciągu miesiąca planują 12 akcji protestu Maraton się rozpoczął

Rolnicy Suwalszczyzny wczoraj w rejonie mariampolskim zorganizowali akcję protestacyjną, którą rozpoczęli maraton pikiet.

Akcja protestu odbyła się przy drodze Mariampol-Preny. Jak poinformował kierownik mariampolskiego oddziału Izby Rolnej Vytautas Šunskis, rolnicy Suwalszczyzny w sierpniu gotowi są pikietować niemal codziennie.

„Na razie zaplanowaliśmy 12 wieców, ale może ich być i więcej” — powiedział Šunskis.

Akcje protestu odbędą się na terenach samorządów mariampolskiego i kalwaryjskiego. We wczorajszym wiecu uczestniczyło przeszło 200 gospodarzy.

Jak poinformował Šunskis, żądania rolników suwalskich pozostają bez zmian. Drobnymi rolnikami

gają się podniesienia cen skupu mleka, rozliczenia się w czasie sprzedania produkcji, wykonywania interwencyjnych zakupów mleka i mięsa, zwiększenia minimalnych wynagrodzeń miesięcznych oraz emerytur, zwrotu oszczędności rublowych, zmniejszenia opłat za usługi komunalne oraz przyznania subsydiów na eksportowane płody rolne.

Uczestnicy akcji zażądali, aby prezydent, przewodniczący Sejmu i premier przyjęli i wysłuchali przedstawicieli drobnych gospodarzy.

Šunskis powiedział, że jeśli władza nie zwróci uwagi na żądanie rolników, gospodarze suwalscy są gotowi do zorganizowania akcji protestacyjnej w Wilnie.

(BNS)

## Państwo powinno wesprzeć przedsiębiorców w ich walce z dłużnikami Sto gatunków napojów „Tarbazu”

(Dokończenie ze str. 1)

Nadmienił, że ich produkcja jest często sprawdzana przez inspekcję jakości, ale najdokładniej bada się jej walory smakowe na miejscu, w zakładzie. — Musimy dbać o dobre imię firmy — podkreślił gospodarz.

### Wyплаты otrzymują w czas

Starosta gminy mariampolskiej Andrzej Żabielowicz powiedział „Kurierowi”, że w firmie „Tarbazu” znalazło zatrudnienie kilkunastu mieszkańców gminy.

— Nie narzekają. Wyplatę otrzymują w czas. Nie odchodzą stamtąd — mówił z zadowoleniem starosta. — Ponadto firma sponsoruje imprezy kulturalne lub sportowe zarówno w gminie, jak i w rejonie.

Zresztą, nawet Ministerstwo Spraw Wewnętrznych zwracało się do „Tarbazu” z prośbą o wsparcie zawodów sportowych i kierownictwo zakładu nie odmówiło. Pan Wiktor powiedział, że aktualnie firma zatrudnia 140 osób. Część z nich pracuje w rejonie trockim, gdzie firma ma swój dział produkcji butelek plastikowych. Sporo pracowników dojeżdża też z rejonu pracowniczego. Porudomino leży w odległości trzech kilometrów od Szosy Lidzkiej i znane jest z ładnego, unikalnego kościółka pod wezwaniem Przemienienia Chrystusa Pana.

Jadwiga Podmostko

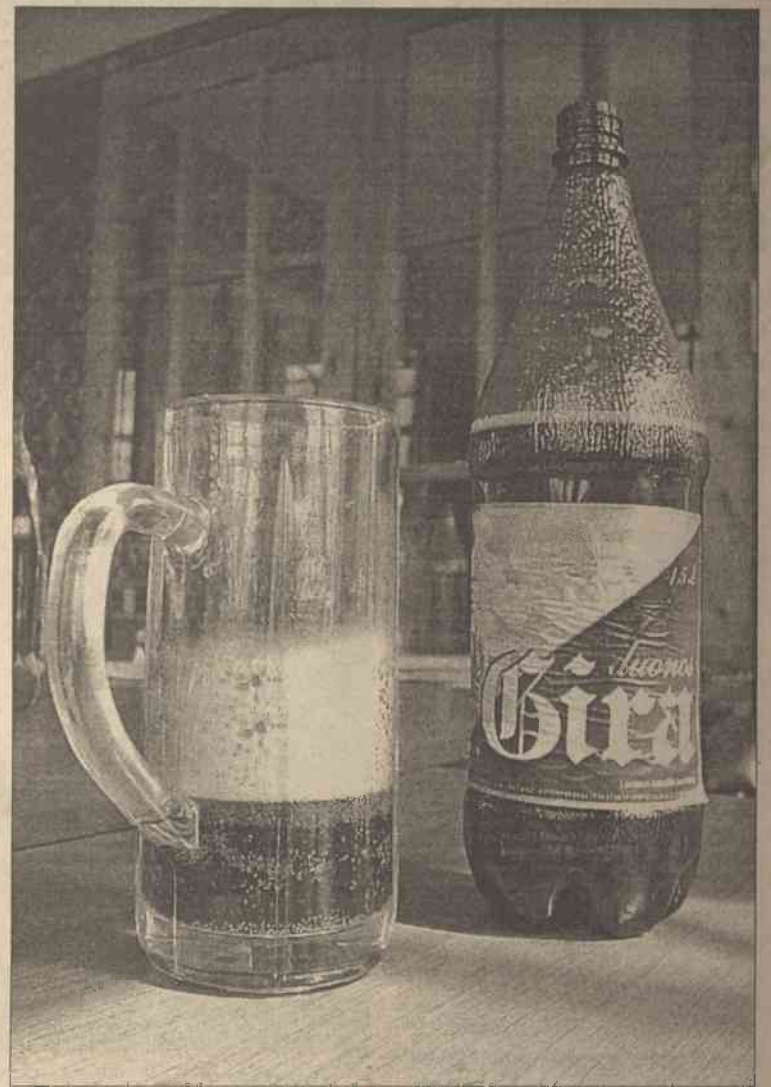
## Z Estonii przywieziono dziecko, które zoperują litewscy lekarze Uratować serce

Do litewskich specjalistów kardiologii z Estonii przywieziono noworodka z ciężką wadą serca, który jutro zostanie zoperowany.

W piątek do Wilna samolotem sprowadzono urodzonego 21 lipca z ciężką wadą serca chłopczyka, u którego lekarze Kliniki Chirurgii Serca Uniwersytetu Wileńskiego dodatkowo stwierdzili zwężenie głównej arterii serca — aorty.

Jak poinformował przygotowujący się do operacji szef Kliniki Chirurgii Serca Vytautas Sirvydis, wczoraj przeprowadzone zostały dodatkowe badania. Zdaniem Sirvydisa, diagnoza potwierdza się.

Początkowo zamierzano przeprowadzić operację dziś, ale ponieważ przygotowanie do operacji zajęło wiele czasu — zaopatrzenie



Na letnie upały — dobry jest schłodzony kwas chlebowy

Fot. Marian Paluszkiwicz

w krew, przygotowanie dawców — chłopczyk zostanie zoperowany jutro. Obecnie jest on na oddziale intensywnej terapii.

Zgodnie z planem, dziecko zostanie poddane dwóm operacjom serca. Jak poinformował Sirvydis, w pierwszej kolejności usunie się zwężenia aorty, a po 10 dniach — wadę serca. Razem z dzieckiem przybyła matka powiedziała, że się zgadza ze wszystkimi decyzjami w planowaniu operacji.

Jak poinformował Sirvydis, chłopczyk został przywieziony do Litwy, ponieważ w Estonii nie ma chirurga, który potrafiłby zoperować. „W Estonii jest tylko jeden chirurg, wykonujący podobne operacje, ale obecnie nie ma go w kraju, w związku z czym chłopczyka przy-

wieziono do nas” — stwierdził lekarz. Jak poinformował Sirvydis, w związku z wrodzoną wadą serca ciało dziecka nie jest zaopatrywane w tlen. W Estonii już dokonano operacji ułatwiającej oddychanie, ale podstawowa operacja odbędzie się w Wilnie. Zdaniem Sirvydisa, jest ona niezbędna.

„Dziecku, urodzonemu z taką wadą serca, operację należy wykonać w ciągu pierwszych trzech tygodni jego życia. W późniejszym okresie jest ona niemożliwa” — stwierdził Sirvydis.

Operacja będzie kosztowała około 6 tys. USD. Wydatki pokryje Estońska Kasa Chorych.

Sirvydis jest na Litwie promotorem tego rodzaju operacji.

(BNS)

## Karty magnetyczne zamiast wiz w tranzycie z Kaliningradu

## Umowa z Schengen — to nie Biblia

Gubernator obwodu kaliningradzkiego uważa, że po wejściu Litwy do Unii Europejskiej możliwy jest tranzyt ludzi i towarów przez jej terytorium bez wiz, ale ze specjalnymi kartami magnetycznymi.

Władimir Jegorow wyraził taką opinię w wywiadzie dla agencji ITAR-TASS, komentując propozycję prezydenta Litwy Valdas Adamkusa, by wszystkim mieszkańcom obwodu kaliningradzkiego wydawać karty magnetyczne ważne pięć lat. Jegorow, który spotkał się z Adamkusem w ubiegły piątek w Kłajpedzie, zaproponował, by karty magnetyczne wydawać także wszystkim pozostałym, przejeżdżającym tranzytem przez Litwę, obywatelom Rosji. Rosjanie otrzymywaliby je w Moskwie lub innych miejscach, gdzie wydaje się bilety kolejowe. Dane o posiadaczu karty magnetycznej

byłyby wprowadzane do komputera i zawsze dostępne. W przypadku tranzytu towarów także można — zdaniem Jegorowa — zastosować karty magnetyczne, które byłyby wydawane w magazynach, gdzie przygotowywany jest ładunek przeznaczony dla Kaliningradu. — Całkowite odejście od słowa „wizy” w rozmowach to — jak sądzę — najbardziej perspektywiczny sposób na rozwiązanie kwestii tranzytu towarów i przemieszczania się ludzi” — powiedział gubernator obwodu kalinin-

gradzkiego. Przypomniał, że jeszcze w zeszłym roku MSZ Litwy zaproponował Unii Europejskiej zachowanie bezwizowego trybu tranzytu, jednak Unia się na to nie godzi, powołując się na porozumienia z Schengen. — Jednak umowa z Schengen to nie Biblia, która nie podlega rewizji i korektom. Całkowicie nie rozumiem więc, dlaczego urzędnicy europejscy próbują wszystkich przekonać, że jest inaczej” — powiedział Jegorow.

(PAP)

**aluplast**  
Kunststoff-Fenster-Systeme

**Spectus**

**Plastikowe okna i drzwi**

PROPONUJEMY KUPWAĆ NA RATY  
W CIĄGU 18 MIESIĘCY

Žalgirio g. 88-605, Vilnius  
tel. 754134, mob.tel. 8 612 38433 (Zam. 165)

## Pod nadzorem rządu — "Kodowanie"

Wczoraj rozpoczęło się w Japonii przydzielanie każdemu obywatelowi 11-cyfrowego numeru identyfikacyjnego. Przeciwnicy tego programu protestują, bo obawiają się, że skomputeryzowany system będzie prowadził do naruszania prywatności i narazi ludzi na ataki hakerów.

Grupa naukowców i działaczy złożyła w ministerstwie spraw wewnętrznych żądanie, aby rząd wstrzymał program, którego elementem jest także połączenie systemów komputerowych władz lokalnych.

"Nie chcemy znaleźć się pod nadzorem rządu, domagamy się wstrzymania tworzenia systemu rejestracji mieszkańców", krzyczeli protestujący przed ministerstwem.

Nowy krajowy system danych zawiera imiona, nazwiska, adresy, daty urodzenia, płeć i nowe numery identyfikacyjne, każdego ze 126 mln Japończyków.

Co najmniej sześć samorządów miejskich, w tym jeden w Tokio, już oznajmiło, iż nie będzie uczestniczyć w systemie. Burmistrz Jokohamy, drugiego pod względem wielkości miasta w Japonii, powiedział, że mieszkańcy sami zdecydują, czy włączyć się do systemu rejestracji.

Przeciwnicy obawiają się, że system rejestracji daje władzom narzędzie nękania i uciszania ludzi nastawionych wobec nich krytycznie. Sądzą również, iż dane przechowywane w różnych miejscach staną się łatwe do wykradzenia przez hakerów, a ci mogą posłużyć się nimi w niecznych celach.

Rząd premiera Junichiro Koizumiego nie uchwalił obiecanej ustawy o ochronie danych osobowych podczas sesji parlamentu, ostatniego dnia lipca, bo zaprotowali przeciw niej dziennikarze i inni oponenty, którzy uznali, że nowa ustawa raczej nałoży kaganiec mediom niż ochroni dane osobowe.

System rejestracji mieszkańców ma w założeniu zredukować procedury biurowe niezbędne do otrzymania dokumentów wymaganych w sprawach urzędowych, np., takich jak uzyskanie przez bezrobotnych zasiłku.

(PAP)

## KSIEGARNIA NA RUDNICKIEJ

### zaprasza i proponuje

- 📖 słowniki
- 📖 lekturę szkolną
- 📖 podręczniki
- 📖 ściągki
- 📖 zeszyty
- 📖 opracowania tematyczne
- 📖 literaturę piękną
- 📖 książki historyczne
- 📖 literaturę dla dzieci
- 📖 towary kancelaryjne



Dostarczamy każde wykonanie książkowe ukazujące się w Polsce

Można tu nabyć oraz zaprenumerować "Kurier Wileński".  
Cena prenumeraty 14 Lt miesięcznie

Księgarnia przyjmuje ogłoszenia drobne do "Kuriera Wileńskiego"

Czekamy na Was: **Wtorek - Piątek 10 - 19**  
**Sobota 10 - 17**  
**Niedziela 10-15**

Rudnicką 20, Wilnius, tel. 61 02 66, p. el. lenbor@onc.lt



Na stadionie w Polędze podczas weekendu odbyła się międzynarodowa wystawa psów różnych ras. Specjaliści kynologii przeszło 10 różnych państw zaprezentowali najlepszych wychowanków ras doberman, rotweiler, pinczer, bokser, terier oraz innych.

Fot. ELTA

## Arabia Saudyjska Pomysłowy złodziej

Pomysłowy złodziej z Arabii Saudyjskiej opłacił pewnej rodzinie tygodniowy pobyt w Dżiddzie, by móc spokojnie okraść jej mieszkanie — podała agencja RIA Nowosti powołując się na dziennik "al-Ik-tesadia".

Akcję zaplanował starannie. Najpierw ukradł samochód swej przyszłej ofierze — właścicielowi eleganckiego apartamentu.

Następnie zatelefonował do właściciela samochodu, przyznał się do kradzieży, wyraził skruchę

i powiadomił, gdzie okradziony może samochód odzyskać. Wewnątrz samochodu przedsiębiorczy złodziej pozostawił jako "rekompensatę za szkody" wykupioną tygodniową wycieczkę do Dżiddy. W biurze podróży potwierdzono, że skierowania są prawdziwe. Mile zaskoczony Saudyjczyk udał się z rodziną w podróż. Po powrocie z wycieczki podróżnicy skonstato-wali, że w mieszkaniu brak złota, biżuterii, a nawet mebli.

(PAP)

## VI Konkurs Krzyku Padł rekord

Mieszkanka Białegostoku pobiła dotychczasowy rekord w głośnym krzyczeniu i została tym samym Mistrzynią Europy. Jedyne Konkurs Krzyku w Europie i drugi po Japonii na świecie odbył się w niedzielę w Goldapi (woj. warmińsko-mazurskie).

W VI Konkursie Krzyku wzięło udział prawie 300 osób z Polski a nawet z Kanady i Czech. Niekwestionowaną mistrzynią została Grażyna Piecka z Białegostoku, która wykrzyczała 131,8 decybel. Pobiła ona rekord sprzed trzech lat, który wynosił 131 decybeli.

Najlepiej krzyczącym mężczyzną okazał się Stanisław Leśny z Goldapi z wynikiem 130,6 decybeli. Podczas konkursu natężenie krzyku zawodników badano specjalnym urządzeniem wypożyczonym z sanepidu, służącym na co dzień do badania natężenia hałasu w zakładach pracy. 100 decybeli to hałas, jaki wydaje pracujący młot pneumatyczny.

(PAP)

## Gwiazdy mówią, że dziś ...



**BARAN.** Dzisiaj także nie będziesz tryskał energią. Praca zawodowa może sprawić Ci więcej problemów niż zwykle. Niewiele spraw uda Ci się pozytywnie załatwić. Skoncentruj się raczej na rozwijaniu i szlifowaniu swoich talentów.



**BYK.** Nie wszystkie Twoje zamierzenia potoczą się dziś według wcześniejszych planów. Nie podejmuj się zadań, które mogą Cię przerastać. Lepiej zrobić mniej a dobrze. W momentach niepewności kieruj się własnym rozsądkiem i intuicją.



**BLIŻNIĘTA.** Dzisiejszy dzień nie będzie należał do najlepszych. Od Ciebie jednak zależy jak potoczą się Twoje sprawy. Uważaj na każde słowo i unikaj ryzykownych przedsięwzięć.



**RAK.** Najważniejszą dla Ciebie sprawą będą dziś finanse. Nie bój się żadnych konfrontacji. Skoryguj listę zadań i zajmij się tylko tymi, które przysporzą korzyści.



**LEW.** Dzisiaj nad Twoimi sprawami zawodowymi roztoczy opiekę Merkury. Możesz się więc spodziewać ciekawych propozycji i nowych ofert pracy. Nie podejmuj jednak zbyt pochopnych decyzji. Wygórowane poczucie własnej wartości oraz nadmierne ambicje spowodują, że mogą być one niezbyt trafne.



**PANNA.** Dzisiaj także Kosmos Ci sprzyja. Możesz więc spokojnie kontynuować zadania rozpoczęte wczoraj. Będziesz wyjątkowo aktywna i pomysłowa. Uważaj jednak, aby nikomu się nie narazić.



**WAGA.** Dzisiaj możesz odczuwać niewielkie problemy zdrowotne. Ogranicz więc wysiłek fizyczny i nie angażuj się w zbyt skomplikowane sprawy. Nie podejmuj żadnej decyzji zbyt pochopnie. Jeśli nie wiesz jak postąpić, to radź się przyjaciół i profesjonalistów.



**SKORPION.** Dzisiaj odczujesz przypływ energii. Trygon Marsa do Plutona będzie miał korzystny wpływ na Twoją działalność zawodową. Możesz z powodzeniem realizować nawet najbardziej skomplikowane sprawy i przedsięwzięcia.



**STRZELEC.** Dzisiaj staraj się ograniczyć swoje obowiązki tylko do niezbędnych. W dalszym ciągu Wenus utrudnia Ci działania i sprawia, że nawet drobne sukcesy nie cieszą Cię.



**KOZIOROŻEC.** Od dziś duży wpływ na Ciebie i Twoje sprawy zawodowe ma Merkury. Dzięki niemu łatwiej Ci będzie uzyskać wsparcie od osób wpływowych. Możesz także liczyć na pomysłowość w finansach. Najbardziej korzystne będą wszelkie sprawy związane z odległymi miejscami i podróżą. Pomocny okaże się Internet.



**WODNIK.** Nie licz teraz na korzystne zmiany w pracy. Często dokuczać Ci będzie znużenie i zmęczenie. Mimo to nie wymiguj się od obowiązków, ale systematycznie je wykonuj. Wcześniej czy później ktoś doceni Twoje wysiłki.



**RYBY.** Dzisiaj staraj się doprowadzić do ładu wszelkie problemy i sprawy osobiste. Dobre porozumienie z bliskimi będzie miało korzystny wpływ na wasze wspólne relacje. Nie powinnaś mieć większych kłopotów ze zdrowiem.

## Uśmiechnij się

Rozmowa matki z sześciolatkiem na dworcu



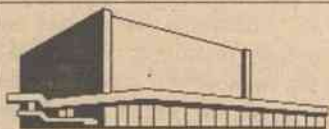
kolejowym:

- Mam, a co to jest za pociąg?
- Pośpieszny, kochanie.
- A jakie są jeszcze pociągi?
- Np. osobowe.
- A ilu osobowe?

\*\*\*

Jedzie facet samochodem i przejechał kurę. A że był kulturalny pojechał do gospodarstwa obok i pyta gospodarza:

- Przepraszam, czy to pana kura?
- Nie. Moje nie są takie płaskie.



**LIETUVA**  
ul. Pylimo 17  
**REPERTUAR**  
**NA 7 SIERPNIA**

WIELKA SALA

„Niewierni” — godz. 11.00, 19.15, 21.45; USA.

„Wehikuł czasu” — godz. 13.15, 15.15, 17.15; USA.

Wejściówka do WIELKIEJ SALI — 10 Lt. W poniedziałki — 5 Lt. W dniach pracy do godz. 14.00 — 8

Lt. Dzieciom do lat 10 na filmy dla dzieci — 5 Lt.

SALA 88

„Dziennik Brigitty Jones” — godz. 12.30, 16.45; USA, W. Brytania, problemy samotnej dziewczyny.

„Amelia z Montmartre” — godz. 14.30, 18.45; Niemcy, Francja, magiczna komedia liryczna.

„Pianistka” — godz. 21.00; Francja, Australia, dramat dla dorosłych, zboczenia seksualne i przemoc.

Wejściówka do SALI 88 — 10 Lt. W dniach pracy do godz. 14.00 — 8 Lt. Dzieciom do lat 10 na filmy dla dzieci — 5 Lt.

## Policja rejonu wileńskiego informuje Pobicia i kradzieże

W ciągu trzech dni w rejonie wileńskim policja zanotowała 1 rabunek, 11 kradzieży. Zatrzymano dwa samochody, zanotowano dwa wypadki drogowe, znaleziono zwłoki dwóch osób. Zatrzymano 3 podejrzanych: dwaj z nich bezrobotni i poprzednio karani.

4 sierpnia w nocy na ul. Gelezinkielei w Wolczunach skradziono samochód VW Golf, należącego do J. B. Uszkodzone auto później znaleziono przy wjeździe do Wolczun.

3 sierpnia w jeziorze Gaveikai w wsi Sidarbrai (gmina podbrzeska) znaleziono topielca – 25-letniego H. Č.

2 sierpnia w Varniškiiai (gmina podbrzeska) spalił się samochód Audi 100, należący do mieszkańca Wilna A. K.

3 sierpnia około godz. 18.20 na szosie Wilno-Biała Waka samochód VW Passat, prowadzony przez S. B., mieszkającego w Grygajciach, potrącił 14-letniego T. Z., który nieoczekiwanie wybiegł na drogę spoza stojącego autobusu. Chłopca ze wstrząsem mózgu i innymi obrażeniami odwieziono do wileńskiego

szpitala.

2 sierpnia około godz. 20. we wsi Didžiasaliai (gmina niemieżańska) został pobity mieszkaniec wsi Katiliškiai, 24-letni A. R. Rabusie zabrali mu 500 litów. W tej samej wsi 4 sierpnia z domu, należącego do M. B., po wybiciu szyby w oknie skradziono pieniądze, aparat fotograficzny, ubrania i inne rzeczy. Straty – 820 litów.

1 sierpnia z nie zamkniętego domku letniskowego na terenie sadów „Mėta” w Rostynianach skradziono dokumenty, portfel z 130 litami i wyroby ze złota. Straty – 2 090 litów. Z domku letniskowego w Ažuoliniai (gmina bezdańska), należącego do V. T., skradziono łódkę, wędki, basen, cztery opony i inne rzeczy. Straty – 1 999 litów.

Z kiosku w Tarnianach (gmina pogirska), należącego do A. J., skradziono artykuły spożywcze i piwo. Straty się ustala.

**Lidija Bałaganskaja**  
insp. ds. łączności  
ze społeczeństwem  
komisariatu policji  
rejonu wileńskiego

## Każdy ma prawo czuć się bezpiecznie

### Spadek przestępczości

W czerwcu br. w całym Wilnie zanotowano obniżenie się poziomu przestępczości – twierdzi samorząd stołeczny.

Na Starówce w tym miesiącu zanotowano prawie dwukrotnie mniej wykroczeń, niż w maju: na 10 000 mieszkańców przypadło tylko 46 przestępstw, podczas gdy w maju było 82,4. Więcej niż trzy razy zmniejszyła się przestępczość w Śnipiszkach. Na 10.000 mieszkańców tej dzielnicy w czerwcu zanotowano 19,3 przestępstwa, w maju – 67,7. Najbardziej bezpiecznymi dzielnicami stolicy pozostają Karolinki i Lazdynai, gdzie również odnotowano spadek liczby przestępstw.

Tylko w dwóch wileńskich

dzielnicach przestępczość wzrosła: na 10.000 mieszkańców Antokola zanotowano w czerwcu 16,1 przestępstw (w maju – 13,3), a w Ponarach – 18,06 (w maju – 9,67). Małą liczbę wykroczeń zanotowano po raz kolejny w Grzegorzewie – 8 na 10.000 mieszkańców.

– Bezpieczeństwo każdego obywatela było i pozostaje najważniejszą dziedziną mojej działalności jako mera. Każdy mieszkaniec miasta ma prawo być bezpiecznym w swoim domu, na ulicy lub w innym dowolnym miejscu publicznym. Jestem gotów dokładać również nadal wszelkich starań, aby w mieście zapanował porządek – powiedział mer stolicy Artūras Zuokas.

## Zmarła trzecia ofiara wypadku w Niemczech

### Jedna — wyżyła

W ubiegły piątek wieczorem w szpitalu niemieckim zmarła Ingrida Jočytė, trzecia ofiara wypadku drogowego, który miał miejsce w Bawarii. 31-letnia kobieta zmarła na skutek ciężkich obrażeń.

Wypadek nastąpił późnym wieczorem we czwartek, na autostradzie w pobliżu miejscowości Pilsting. Na miejscu zginął 33-letni wykładowca Instytutu Stosunków Międzynarodowych i Nauk Politycz-

nych Darius Aidukas. Kierowca samochodu Jonas Linda helikoptrem został odwieziony do szpitala, ale wkrótce zmarł. Jeszcze jedna pasażerka Inga Moisiejūtė doznała najmniej uszkodzeń, ze szpitala już ją wypisano.

Samochód, którym podróżowali Litwini, zjechał z drogi, gdy wpadł na niego jadący z ogromną szybkością inny pojazd. Trwa dochodzenie.

## Belgia

### Dwie osoby zginęły na przyjęciu

Dwie osoby zginęły w wyniku strzelaniny, do której doszło podczas przyjęcia rocznicowego zorganizowanego przez grupę belgijskich skautów w miejscowości Sint-Ketelijne Waver, na północ od Brukseli.

Według sędziego Franka Vennekens, zabójcą jest 19-letni chłopak, którego aresztowano.

Do tragedii doszło podczas przyjęcia wydanego z okazji 60-lecia powstania miejscowej drużyny skautów. W dużym namiocie, w którym odbywało się przyjęcie wybuchła kłótnia i 19-latek wystrzelił z broni w powietrze, a potem wy-

szedł z namiotu. Za nim wyszło kilka osób. Wtedy mężczyzna niespodziewanie się odwrócił i oddał trzy strzały. Jedna osoba zginęła na miejscu, druga zmarła w drodze do szpitala – podała policja.

Próbującego uciec zabójcę aresztowano. Obie jego ofiary miały niewiele ponad 20 lat. W przyjęciu uczestniczyło ok. 4 tys. ludzi. Poza osobami związanymi z miejscową drużyną skautów byli też goście z zewnątrz. Według rzecznika belgijskiej federacji skautów, ani zabójca, ani jego ofiary nie mieli nic wspólnego z tą organizacją.

(PAP)

## Stolica kryminalna

### Zastrzelono reketera

Jak podaje wileński Główny Komisariat Policji, w dniach 2-4 sierpnia w stolicy zanotowano 222 przestępstwa, w tym: 1 zabójstwo, 24 obrażenia ciała, 1 gwałt, 5 rabunków, 5 chuligańskich ekscesów, 22 wypadki zniszczenia mienia, 10 oszustw i 154 kradzieże. Uprowadzono 8 samochodów, znaleziono – 4. Okradziono 38 pojazdów i 19 mieszkań. Znaleziono zwłoki 9 osób.

4 sierpnia około godz. 13.20 w pobliżu szaszlykarni na ul. S. Batoro biznesmen B. R. (1967 r.) z legalnie posiadanego rewolweru podczas konfliktu zastrzelił S. Š. (ur. 1962 r.). Prawdopodobnie ten ostatni zajmował się wymuszaniem pieniędzy.

2 sierpnia około godz. 15. w składziku przy Szosie Niemenczyńskiej znaleziono zwłoki mężczyzny z obrażeniami twarzy, głowy i ciała. Obok leżał dowód osobisty obywatela ZSRR, wydany na

imię V. P. (1970 r.).

4 sierpnia o godz. 19.15 z mieszkania na 8 piętrze przy ul. Vaitkusa wypadła i zabiła się M. K.

2 sierpnia o godz. 3.50 do policji zgłosiła się A. (1984 r.) i zawiadomiła, że około godz. 3 nad jeziorem Tapelii zgwałcił ją znajomy z widzenia mężczyzna. Zatrzymano A. Z. (1982 r.).

3 sierpnia do policji zgłosiła się obywatelka Nowej Zelandii S. J. M. (1969 r.) i zawiadomiła, że w godz. 9 – 12 z samochodu VW 2, zaparkowanego w pobliżu Teatru Opery i Baletu, skradziono radiomagneton CD, szwajcarski nóż, męski zegarek Casio, kamerę video, dwie dyskietki do kamery, blok systemu komputerowego, dwie baterie, 7 kaset video, aparat fotograficzny, dwa obiektywy do aparatu, statyw, 15 błon fotograficznych, międzynarodowe prawo jazdy, dokumenty samochodu i ubezpieczeniowe. Straty – 14 729 litów.



Rys. Antanas Janušonis: A100.

## Polska

### Zginął wypalając trawy

47-letni mężczyzna zginął w trakcie wypalania traw na własnym polu. Zwłoki znalazła w rowie koło ścierniska jego żona – poinformowała wczoraj policja w Lubinie na Dolnym Śląsku.

Do zdarzenia doszło w miejscowości Tymowa w powiecie lubińskim. Mieszkaniec Ścinawy, który miał pole w Tymowej, pojechał tam wypalać trawy. Do domu jednak nie

wrócił. „Żona zawiadomiła nas o znalezieniu ciała. Prawdopodobnie do tragedii doszło, gdy mężczyzna stracił panowanie nad ogniem, który rozprzestrzenił się na okoliczne pola, i próbował go gasić. Według wstępnych ustaleń, zginął w wyniku zacczadzenia” – powiedział rzecznik policji w Lubinie Krzysztof Olszowiak. Dodał, że wypadek dowodzi, jak niebezpieczne jest wypalanie traw.

## Postrzelony z broni myśliwskiej

### Śmiertelna omyłka

Postrzelony w niedzielę wieczorem z broni myśliwskiej mężczyzna zmarł na stole operacyjnym. Policja zatrzymała do wyjaśnienia dwie osoby.

Do wypadku doszło w niedzielę wieczorem w pobliżu miejscowości Nowa Dąbrowa w woj. pomorskim.

Według świadków, trzech mężczyzn pilnujących plantacji świerków omyłkowo wzięło za złodziei wracających z polowania myśliwych. Ci, widząc biegnących w ich kierunku mężczyzn, zaczęli uciekać, myśląc, że to napad. Po kilku-

set metrach plantatorzy dogonili uciekających. Pomiędzy obiema grupami doszło do szarpaniny. Wtedy też wypaliła strzelba, raniąc jednego z plantatorów w brzuch. „Mężczyzna zmarł na stole operacyjnym mimo wysiłków lekarzy, którzy próbowali uratować mu życie. Dwie osoby z grupy myśliwych zostały zatrzymane do wyjaśnienia. Śledztwo w sprawie przejęła prokuratura z Lęborka” – powiedział rzecznik słupskiej policji komisarz Piotr Sochacki.

(PAP)

W zarządzie kontroli narkotyków Służby Badania Zorganizowanej Przestępczości Departamentu Policji zainstalowano bezpłatną linię telefonu zaufania. Mieszkańcy proszeni są o informowanie policji o wydarzeniach i przestępstwach, związanych z narkotykami.

Pod numerem telefonu 8-800 20808 można nieodpłatnie, anonimowo o dowolnej porze informować policję o ludziach, wydarzeniach bądź przestępstwach, związanych z nielegalnym handlem narkotykami.

Na podstawie inf. wł., doniesień ELTA, BNS stronę przygotowała Irena Litwin

## Kryminały

### Nocny napad

Wczoraj w nocy dokonano napadu rabunkowego na stację paliwową „Emsi” w Wilnie. Według wstępnych danych, napastnicy zrabowali około 300 litów.

Dwaj mężczyźni włamali się na stację paliwową przy ul. Jeruzalės około godz. 0.30. Jeden z rabusiów zagroził 22-letniej operatorce prawdopodobnie pistoletem, uderzył ją po głowie i zrabował z kasy część pieniędzy. Przestępcy uciekli samochodem nie ustalonej marki.

### Trzy ofiary wypadku

W niedzielę o godz. 17.20 w rejonie kupiskim samochód Ford Sierra, prowadzony przez 26-letniego A. N. zjechał z drogi i uderzył w przydrożne drzewo. Zginął kierowca i jadący razem 22-letni E. Š. i 21-letni G. J. Jeszcze jeden pasażer – 16-letni A. I. ze wstrząsem mózgu został umieszczony w szpitalu.

### Porwane mundury

W niedzielę, około godz. 18. we wsi Kebeliai w rejonie sztyucim policjanci zatrzymali samochód VW Golf, prowadzony przez nietrzeźwego 26-letniego E. R. Podczas ustalania stopnia zamroczenia alkoholowego, do samochodu służbowego podszedł pijany 27-letni K. R. i zaczął znieważać policjantów. Podczas zatrzymania mężczyzna stawiał opór, wszczął bójkę i porwał na funkcjonariuszach mundury. E. R. i K. R. osadzono w areszcie.

### Okradł skautki

W ubiegłym tygodniu kowieńska policja zatrzymała podejrzanego, 20-letniego studenta Dariusa Gedvilasa, który okradł trzy skautki z Niemiec.

We wsi Užiedžiai nad Niewiażą swój obóz rozbiła 18-osobowa grupa niemieckich skautek, które pieszo podróżowały po Litwie i po trzech tygodniach zamierzały dotrzeć do wybrzeża morskiego. Jak opowiadała jedna z poszkodowanych, 14-letnia Haide H., gdy obudziła się w nocy, zauważyła sylwetki dwóch uciekających mężczyzn. Dziewczyna obudziła dwie śpiące obok koleżanki – 15-letnią Lyzannę W. i 19-letnią Lenę K. Dziewczęta stwierdziły, że zginęły skórzane plecaki, zawierające dokumenty, ubrania, lekarstwa, pieniądze, aparaty fotograficzne. Straty Niemki oszacowały na 2 000 litów. Po upływie dwóch dob policja zatrzymała podejrzanego Gedvilasa. Chłopak opowiedział, że tego dnia kąpał się z kolegą w Niewiaży i zapoznał z obozowiczkami. W nocy Darius jako by przyszedł łowić ryby na to miejsce, gdzie spały skautki. Młody człowiek zapewniał, że był jeden. Gdy tak łowił ryby i spoglądał na śpiące dziewczyny skusił się łatwą zdobyczą, bardzo bowiem chciał mieć takie plecaki, jakie miały dziewczyny z Niemiec. Plecaki policja znalazła w łasku w pobliżu domu podejrzanego. Były w nich prawie wszystkie rzeczy. Po tym wypadku podróżniczki przerwały swój marsz i ulokowały się w pewnej zagrodzie w Trokach.

XII Światowy Festiwal Zespołów Polonijnych w Rzeszowie

## Trochę z przypadku, trochę z potrzeby...



W Rzeszowie, około 1500 tancerzy, śpiewaków i muzyków, w tym również „Zgoda” z Rudomina, starano się oddać część duszy dla najbliższej sercu sztuki ludowej, dla najdroższego folkloru polskiego  
Fot. archiwum zespołu

Idziemy środkiem ulicy, która aż mieni się barwnymi strojami. Za nami i przed nami podąża w korowodzie 30 zespołów z najdalszych zakątków Ziemi, które przybyły na XII Światowy Festiwal Polonijnych Zespołów Folklorystycznych w Rzeszowie. Zewsząd otaczają nas życzliwe twarze ludzi, cieszących z naszej obecności, czekających na nasz przyjazd jak na wizytę ukochanego przyjaciela. I pomyśleć, że jesteśmy tu tylko po raz pierwszy...

Serdeczna atmosfera panowała w całym województwie podkarpackim, którego Rzeszów jest stolicą, od pierwszych chwil aż do ostatnich pożegnań. Nawet wtedy, gdy pogoda płatała nam figla, wystarczyło uśmiechów: naszych i publiczności, która nie szczędziła oklasków każdemu zespołowi. Organizatorzy zapięli wszystko na ostatni guzik, więc nie było bałaganu i niczego nam nie brakowało, a nasi opiekunowie czynili wszystko, żebyśmy czuli się jak u siebie w domu.

## Młodość ma swoje prawa

Ten tydzień wypełniały nie tylko próby, przygotowania, występy i zwiedzanie, ale też dobra zabawa. Przecież młodość ma swoje prawa!

Pierwszy koncert odbył się na rynku rzeszowskim, a nie przeszkodził mu nawet deszcz i śliska scena. Potem wystąpiliśmy w Staromieście – najstarszej dzielnicy Rzeszowa, gdzie na nas z niecierpliwością oczekiwano.

Publiczność nie zawiodła nas nigdzie. Mieliśmy pracowite nie tylko dni, ale i noce. Bo jak tu nie pójść na dyskoteki (które były co

dziennie do czwartej rano) albo nie odwiedzić sąsiadów z Australii, Kanady czy Czech?

## Piękna ziemia podkarpacka

Organizatorzy nie zapomnieli o urokach pięknej ziemi podkarpackiej i zorganizowali nam wycieczkę do przepięknego zamku Lubomirskich w Łańcucie, z rozległym parkiem, oranżerią i kolekcją karet.

Potem mieliśmy występ w Leżajsku – miasteczku znajdującym się niedaleko Rzeszowa, które powitało nas słonecznie i przyjaźnie. Tam też zwiedziliśmy Bazylikę Ojców Bernardynów ze słynnymi na całym świecie barokowymi organami.

## Miss Publiczności

A potem zaczęły się przygotowania do koncertu „Tańce i Pieśni Krajów Zamieszkania”, na którym wspólnie z „Wilią” mieliśmy godnie zaprezentować Litwę i mamy nadzieję, że udało nam się to.

Koncert ten był bardzo ciekawy i kontrastowy: tańce aborygenów przeplatane były z utworami ABBY. Odbyły się też wybory „Miss Krajów Zamieszkania”. Litwę reprezentowała Elżbieta Klukowska z naszego zespołu, zdobywczyni tytułu „Dziewczyna „Kuriera”.

Swoim wdziękiem wileńskim Ela podbiła serca widzów i zdobyła tytuł „Miss Publiczności”.

Dodam jeszcze, że wszystkie ważne koncerty odbywały się w niedawno zbudowanej hali, mieszczącej około 4,5 tys. widzów. Tam też odbył się koncert „Mazowsza”, który 18 lipca nieoficjalnie otworzył Festiwal i przysporzył

nam niezapomnianych wrażeń. Oglądając około 3-godzinny koncert „Nad Wisłą się urodziłem”, poczuliśmy się jak w polskiej bajce, tak bliskiej i drogiej nam, kresowiakom.

Ale czas płynął bardzo szybko i już zostały tylko 24 godziny do koncertu galowego, godziny wypełnione próbami, ciężką pracą i lekką treścią. A było to naprawdę wielkie wydarzenie. Na scenie przeplatane były stroje góralskie, mazurskie, sądeckie, opoczyńskie i wiele innych.

Około 1500 tancerzy, śpiewaków i muzyków starano się oddać część duszy dla najbliższej sercu sztuki ludowej, dla najdroższego folkloru polskiego. Lecz wszystko ma swój koniec – nadszedł moment odśpiewania hymnu festiwalowego „Trochę z przypadku, trochę z potrzeby”, najlepiej wyjaśniającego przyczynę tego, co robimy.

Żadna impreza polonusów bez zaśpiewania „Marsz, marsz Polonia” nie jest pełnowartościowa. Te słowa są jakby nakazem dla nas, zachętą do dalszego działania, złożoną przysięgą.

## Łza w oku

Niejednemu z nas stanęła łza w oku, bo właśnie w takich momentach, czujemy, że to, co robimy jest komuś potrzebne, że tyle lat trudu, pokonanych przeszkód, trudności nie poszło na marne, że właśnie my, z dumą i w pełni świadomości możemy powiedzieć: jesteśmy stąd!

... Siedzimy w autokarze, przez szybę widzimy jeszcze Rzeszów, który pierwszego dnia zadziwił nas swoją wielkością i serdecznością. Staramy się dojrzeć machających nam znajomych, organizatorów, przechodniów.

Wyjazdy i pożegnania są zawsze smutne, ale mamy nadzieję, że już za 3 lata, może trochę z przypadku, a trochę z potrzeby wrócimy tu i znowu usłyszymy: „Witajcie w Rzeszowie, kochani!...”

Barbara Kuziniewicz  
zespół „Zgoda”

Letnie koncerty

## „U wieszca” — Wileńska Orkiestra

W najbliższy czwartek, o godz. 18., z cyklu koncertów letnich na dziedzińcu Muzeum-Mieszkania Adama Mickiewicza – występ Wileńskiej Orkiestry Kameralnej (wstęp wolny).

Warto przypomnieć, że Wileńska Orkiestra Kameralna została założona w 1999 roku (kierownik artystyczny – Zbigniew Lewicki). Od tego też roku Orkiestra rozpoczęła aktywną działalność artystyczną.

Na Wileńszczyźnie, jak dotąd, nie było takiego polskiego zespołu. Rozwinął on swą działalność artystyczną w niewielkich salach, dla małych audytoriów.

Duszą i siłą napędową orkiestry

jest jej kierownik artystyczny Zbigniew Lewicki (pierwsze skrzypce w orkiestrze G. Rinkevičiusa). Dzięki jego energii i umiłowaniu muzyki, zespół ciągle wzbogaca repertuar i słuchacze mogą słuchać wciąż nowych utworów.

Wileńska Orkiestra Kameralna koncertowała już w Polsce i Czechach. Nie sposób również wyobrazić zespołu bez jego dyrektora Zbigniewa Siemienowicza.

Dodajmy, że przez cały sierpień w muzeum można oglądać wystawę o Ignacym Domeyce, którego jubileusz 200-lecia przypada w roku bieżącym.

A. P.

Zaproszenie do kina

## Polsko-litewskie szalomy

W dniach 13-26 sierpnia w Wilnie odbywać się będą Dni Kultury Jidisz. Głównym organizatorem imprezy, w której ramach planowane są seminaria, koncerty, filmy, jest Instytut Jidisz, działający od roku na Uniwersytecie Wileńskim, w gmachu wydziału filologii.

W Dniach Kultury Jidisz przewidywane są udział gości z wielu krajów. Jak poinformował „Kurier” koordynator imprez filmowych i teatralnych Instytutu Polskiego Tadeusz Tomaszewski, Instytut współorganizuje przegląd filmów w języku jidisz, które zostały zrealizowane w Polsce w dwudziestolecie międzywojennym.

Filmy będą wyświetlane w kinie „Skalwija”.

## 13 sierpnia:

godz. 19 – otwarcie przeglądu – „Dybuk” (z tłumaczeniem na język angielski);

godz. 21 – „Dybuk” (z tłumaczeniem na język litewski).

## 14 sierpnia:

godz. 19.00 – „List do matki” (z tłumaczeniem na jęz. ang.).

## 15 sierpnia:

godz. 19.00 – „Judeł gra na skrzypcach” (z tłumaczeniem na jęz. ang.);

godz. 21.00 – „Judeł gra na skrzypcach” (z tłumaczeniem na jęz. lit.).

## 19 sierpnia:

godz. 19.00 – „Ślubowanie” (z tłumaczeniem na jęz. ang.);

godz. 21.00 – „Ślubowanie” (z tłumaczeniem na jęz. lit.).

## 26 sierpnia:

**Konsulat Generalny RP w Wilnie informuje, że termin składania wniosków o stypendium Fundacji „Semper Polonia” na rok akademicki 2002/2003 został przedłużony do dnia 15 sierpnia br. Limit przewidziany dla osób polskiego pochodzenia z Republiki Litewskiej wynosi 100 stypendiów.**

**O stypendium mogą ubiegać się osoby, które spełniają następujące warunki:**

- \* posiadają narodowość polską lub mogą wykazać swoje polskie pochodzenie;
- \* ukończyły co najmniej drugi rok studiów;
- \* osiągają w nauce wyniki co najmniej dobre;
- \* posługują się językiem polskim w stopniu dostatecznym.

**Formularze wniosków stypendialnych dostępne są w Konsulacie Generalnym RP w Wilnie, ul. Smėlio 22A, w godzinach pracy urzędu, tj. 9.00-13.00.**

A. P.

## Zapraszamy na studia

Akademia Podlaska przyjmuje na 5-letnie studia pedagogiczne (magisterskie), specjalności: nauczanie początkowe, pedagogika opiekuńczo-wychowawcza i inne. Ilość miejsc ograniczona.

Informację można uzyskać i dokumenty podać w dni powszednie w godz. 9.00-15.00 w siedzibie UNIVERSITAS STUDIORUM POLONA VILNENSIS, ul. Agonų 22 w Wilnie, tel. 33 03 06.

(Zam. 418)

Dzień dzisiejszy i jutrzejszy

# Wreszcie ruszyło

Wraz z nadejściem sierpnia ruszyła budowa nowego gmachu samorządu na styku ulic Ukmergės i Lvovo, od 1 stycznia roku przyszłego oficjalnie alei Konstytucji.

Najpierw na teren budowy „wkroczyły” koparki, przygotowujące dół pod fundamenty tego 20-piętrowego wieżowca, liczącego 14,9 tys. m kw. Obok wieżowca zostaną dobudowane jedno-, trzy- i pięciopiętrowe gmachy. Przepominamy, że kosztorys tego gmachu – 69 mln 999 tys. Lt.

Kilka małych drewnianych domków, na miejscu których powstaje koło – zniesiono. Ich gospodarze otrzymali godziwą rekom-

pensatę, a właściciele sąsiednich z nadzieją spoglądają w stronę rozwijającej się części stolicy. Albowiem tu wraz z powstaniem gmachu samorządu rozlokuje się nowe centrum Wilna. W zawrotnym tempie powstaje centrum „Forum Palace”, rekonstruowana jest „Lietuva”, zaplanowana jest też budowa szeregu nowych obiektów. Według obliczeń mera, w najbliższym czasie prywatne inwestycje wzrosną tu do 300 mln Lt.

Dzięki technice komputerowej już dziś możemy spojrzeć na prawy brzeg Wilii, gdzie nic już chyba nie pozostało z dzielnicy Śnipiszki, określanej jako Harlem.

H. G.



Koparka – „pionier” każdej budowy

Fot. Marian Paluszkiewicz



Sielskie, ostatnie dni Śnipiszek

Fot. Marian Paluszkiewicz



Zmodernizowany prawy brzeg Wilii – jeszcze wizją

Fot. archiwum

Kostka ze stolicy w Wyłkowyszkach

## Dar, ale czym kosztem?

Przeczytałam w prasie wzmiankę o tym, że kostkę z nawierzchni restaurowanej alei Giedymina, przekazano w darze miastu Wyłkowyszki. I powiem szczerze – zaniechęciłam.

Darować kostkę innemu miastu, kiedy sama stolica ma tyle nie zaasfaltowanych, czy też po prostu nie brukowanych ulic – to rzecz trudna do wytłumaczenia. Zarząd miasta rozdaje to, co jest własnością stolicy. A mer temu przytakuje. Widocznie, mieszkając w prestiżowej, tak ostatnio wypucowanej dzielnicy i pracując w centrum, nie zna problemów Wilna. Nie wie, że tyle ulic, np. w Nowej Wilejce, na Lipówce, w Naujininkai i innych dzielnicach wileńskich, wygląda gorzej niż drogi wiejskie. Bo tam są w większości żwirowane, a tu mają nawierzchnię po prostu gruntową, która nie wiadomo, kiedy jest gorsza, czy w czasie upałów, kiedy kurz podnosi się do nieba, czy podczas jesiennych roztopów, kiedy trzeba wkładać gumki, czy zimą, kiedy nie można przebrnąć przez zaspę.

Gdy natomiast mieszkańcy tych dzielnic piszą do merostwa prośby o wyasfaltowanie, czy wyremontowanie takich ulic, zawsze otrzymują odpowiedź: pieniędzy nie ma. Więc teraz, kiedy można byłoby wyremontować kilka ulic tą używaną kostką – daruje się ją miastu Wyłkowyszki, bo jakoby tamtejszy mer prosił. Ale my, mieszkańcy peryferiów, też przesiłaliśmy mera wielokrot-

nie. I nic z tego. Nadal mieszkamy w zaniedbanych dzielnicach, w wielu przypadkach nawet nie oświetlonych, bez chodników, bez nawierzchni.

Nikt nie neguje, że darować jest przyjemniej niż prosić, ale przede wszystkim trzeba się zastanowić, czy jesteśmy w stanie darować.

Maria Kuczyńska

**Od redakcji:** Owszem, to prawda, że 950 m kw. kostki z nawierzchni tej centralnej magistrali stołecznej, podarowano rejonowi wyłkowyskiemu. Ale nie jest tak źle, że cała kostka, jak też inne materiały z tej ulicy „pójdą w świat”.

Bo na przykład chodniki, krawężniki, kostka z restaurowanych obecnie ulic Żygimantu, Arsenalo, T. Vrublevskio i Rinktinės zostaną wykorzystane przy remoncie podwórzy wileńskich. Do tego użyje się 18 tysięcy płyt chodnikowych.

Samorząd miasta Wilna przekazał też Szkole Sztuk Pięknych w Grzegorzewie 3 tysiące sztuk kostki betonowej oraz – 400 dla Naujininkai, gdzie planuje się ułożyć chodniki na ulicy Lenkų. Dzięki używanym materiałom umocni się krawężniki ulicy Aukštadvario.

Prawie 1,5 tysiąca płyt chodnikowych otrzyma też kościół św. Kazimierza w Nowej Wilejce, dzięki czemu będzie mógł uporządkować otoczenie. Nie nadające się do użytku płyty oraz kostka zostaną przerobione na tłuczeń drogowy.

H. G.

„Wilno – to ślicznotka w nowym ubraniu”

## Rok dokonań

Słowa nadtytułu należą do prezydenta Finlandii Tarja Halonen, która tak określiła stolicę Litwy podczas ostatniego pobytu. Oczywiście, jest to bardzo przyjemne określenie, że nasze stare piękne Wilno, stałe się odmladza, „wkładając” wciąż „nowe ubranie”. Ale o to „ubranie” dba cały sztab ludzi – rozpoczynając od gospodarza miasta, poprzez kierowników wszystkich departamentów.

„Co samorząd zrobił w latach 2001-2002?”. Odpowiedzią jest specjalistyczne wydanie, pod takim tytułem, którego prezentacja odbyła się przed kilkoma dniami, o czym informowaliśmy już naszych czytelników. Właściwie prezentacja przekształciła się w treściwe robocze sprawozdanie, które przed licznym audytorium złożył mer Artūras Zuokas.

### Siebie zaprezentować

Do najważniejszych osiągnięć stolicy w wymienionym okresie niewątpliwie należy zaliczyć uznanie Wilna poprzez UNESCO i przyznanie mu miana Miasta Pokoju.

Wraz z tym wysokim uznaniem bieżący rok przyniósł jeszcze jedno osiągnięcie w skali międzynarodowej – strona internetowa www.vilnius.lt zdobyła najwyższe wyróżnienie w konkursie EuroCrest 2002. Tylko te dwa przykłady świadczą o tym, że w latach ostatnich Wilno weszło do kategorii miast wysoce nowoczesnych w Europie Środkowej i Wschodniej, jest centrum między-

narodowej polityki, biznesu, nauki i kultury.

Inwestorzy, którzy tu lokują swe pieniądze, odnotowują szybkie tempo w podejmowaniu decyzji biznesowych.

### Hotele, jak grzyby

Zapewne każdy, kto po pewnym okresie nieobecności odwiedzi Wilno, zauważy dużo nowych, doskonałe urządzone hoteli. Jedynie w ciągu ostatniego roku do użytku oddano osiem nowych albo zrekonstruowanych takich placówek. Wśród nich: „Novatell”, „Marriott”, „Scandic Hotels”, „Reval Hotel Group”, „Six Continents”, „Radisson SAS”, „Best Western”, „Minotel”, „Relais Chateaux”, „Le Meridien” – należące do światowej sieci hotelowej. I, oczywiście, w Wilnie o 22,5 procent zwiększyła się liczba turystów, jeżeli porównać rok 2001 z rokiem go poprzedzającym.

### Mieszkańcy

Dane statystyczne dowodzą, że Wilno obecnie liczy około 554,8 tysięcy mieszkańców, czyli 15,9 proc. ogółu ludności kraju. Około 65 proc. mieszkańców jest w wieku produkcyjnym, z tego 7,2 proc. – bezrobotnych. Ale jeżeli chodzi o dane najnowsze – z lipca – to liczba ta zmniejszyła się do 5,6 proc. Jest to najniższy wskaźnik na Litwie.

Jeżeli już zahaczyliśmy o liczby,

to jeszcze kilka. W stolicy, z racji na największe usytuowanie zakładów, firm – wytwarza się 33,5 proc. produktu krajowego brutto. Średnia płaca jest też wyższa niż krajowa, bo na Litwie w roku 2000 wynosiła 971 litów, a w stolicy była o 15 proc. wyższa, czyli 1 118 Lt.

### Wizja – realnością

W listopadzie roku ubiegłego rada stołeczna zatwierdziła wizję m. Wilna do roku 2020. Najważniejsze punkty z tego dokumentu: to nowa ekonomika, która obejmuje najważniejsze pojęcia, by stolica była atrakcyjna dla biznesu międzynarodowego, by stała się centrum turystyki, organizowanych konferencji, wystaw oraz rozrywek. W związku z tym należy dążyć do zwiększenia konkurencyjności międzynarodowej, rozszerzenia gamy świadczonych usług, tworzenia nowoczesnego społeczeństwa oraz rozwijania infrastruktury.

Do wydania, przygotowanego staraniem Departamentu Ekonomiki (dyrektor Vygintas Jakas), będziemy jeszcze wracać, gdyż naprawdę zawiera dużo ciekawej informacji, którą wraz z pojawieniem tej edycji prześle się do ambasad, ministerstw, stowarzyszenia samorządów Litwy. Odnotować należy, że Wilno pod tym względem wyprzedziły Ryga i Tallinn, mające już od pewnego czasu takie „drukowane sprawozdania” ze swej działalności.

Helena Gładkowska

## Polska

Lukoil chce  
Refinerię Gdańską

Zadziwiające rzeczy dzieją się z Refinerią Gdańską – odnotowuje „Prawo i Gospodarka”. Po latach nieudanych prób znalazł się wreszcie inwestor, potentat z wschodniej granicy – Lukoil.

Gazeta pisze, że drobne nieformalności przy przetargu nie przeszkodziły zarekomendować przez konsorcjum Nafta Polska rosyjskiej spółki jako ewentualnego nabywcy 75 proc. akcji polskiej rafinerii.

Oferta cenowa podobno świetna, perspektywy sfinansowania inwestycji obiecujące. Ale pojawił się nowy problem – pisze „ŻW”. Czy aby to politycznie oddać Rosjanom rafinerię, a co za tym idzie terminal paliwowy w Porcie Północnym – pyta gazeta. Minister Kaczmarek, promotor opcji rosyjskiej, sprytnie uniknął decyzji przerzucając ją na Leszka Millera i resztę rządu – twierdzi „PG”.

Oni mają zdecydować, czy wpuścić Rosjan, czy nie. Dziennik przypomina, że Lukoil to pierwsza pięćsetka firm światowych, a w jej rafineriach przerabia się dwanaście razy więcej ropy niż w Gdańsku („Gospodin Lukoil”).

## Wstrzymanie strajku

Dolnośląscy rolnicy postanowili wstrzymać na dwa, trzy dni wszelkie akcje protestacyjne i poczekać na decyzje rządu. To wynik rozmów z wicewojewodą dolnośląskim.

Okolo czterdziestu rolników pikietowało Urząd Wojewódzki we Wrocławiu. Powołali komitet protestacyjny rolników–producentów zboża. Żądali przede wszystkim zwiększenia limitu skupu zbóż przez Agencję Rynku Rolnego. Podczas dzisiejszego posiedzenia ministrowie mają rozmawiać o problemach skupowych.

Wicewojewoda dolnośląski Ignacy Bochenek otrzymał od pikietujących list z żądaniem. Obiecał, że przekaże petycję premierowi Millerowi. Wyrzcił nadzieję, że uda się przynajmniej częściowo rozwiązać problemy rolników.

## Akademicka pielgrzymka

Do odkrywania prawdy i pełnego poznania Chrystusa wezwał prymas młodych pielgrzymów udających się na Jasną Górę. Rano wyruszyła 22. warszawska akademicka pielgrzymka metropolitalna na Jasną Górę.

Prymas Polski kardynał Józef Glemp apelował do około sześciu tysięcy młodych pielgrzymów zgromadzonych w kościele św. Anny w Warszawie, by ta pielgrzymka była również duchowym przygotowaniem na przyjazd Jana Pawła II do Polski. Po raz piąty w akademickiej pielgrzymce idą również dwie grupy wojskowe liczące około siedmiuset żołnierzy, w tym żołnierze z armii niemieckiej i słowackiej. Od 1981 roku młodzież akademicka i ze szkół średnich Archidiecezji Warszawskiej pielgrzymuje na Jasną Górę historycznym szlakiem sanktuariów w Niepokalanowie, Miedniewicach, Smardzewicach, Sulejowie, Gidlach i Mostowie. Pątniczy szlak liczy blisko 300 km.

Na podstawie doniesień PAP stronę przygotował Paweł Kobak

## Nowe restrykcje w pięciu palestyńskich miastach

## „Okno za Okno“

Izraelska armia wprowadziła wczoraj nowe restrykcje wobec mieszkańców pięciu największych palestyńskich miast Zachodniego Brzegu Jordanu.

Jak wynika z komunikatu rzecznika izraelskiej armii, od wczoraj rano w miastach Nablus, Kalkilia, Tulkarem, Ramallah i Dżeżenie ma do odwołania obowiązywać całkowity zakaz poruszania się Palestyńczyków samochodami.

„Od rana obowiązuje całkowity zakaz korzystania z samochodów przez ludność palestyńską pięciu miast z wyjątkiem służb medycznych i pomocy humanitarnej” – oświadczył rzecznik izraelskiej armii.

Restrykcje stanowią odpowiedź na zastrzelenie z palestyńskiego samochodu pary żydowskich osadników, jadących drogą pod Ramallah.

Rzecznik armii ujawnił także, że od rana armia otacza miasto Rafah na południu Strefy Gazy. „Taki krok – odizolowanie Rafah od reszty Strefy Gazy – został podjęty w ramach zwalczania infrastruktury terrorystycznej i przeciwdziałania dalszym zamachom terrorystycznym” – powiedział rzecznik w Jerozolimie.

W niedzielę i w nocy z niedzieli na poniedziałek miało miejsce siedem palestyńskich ataków na izraelskie cele – twierdzi rzecznik. W atakach zginęło 12 osób, a około



W niedzielę i w nocy z niedzieli na poniedziałek miało miejsce siedem palestyńskich ataków na izraelskie cele – twierdzi rzecznik. W atakach zginęło 12 osób, a około 70 zostało rannych

Fot. EPA-ELTA

70 zostało rannych. W ciągu ostatnich 22 miesięcy w starciach izraelsko-palestyńskich zginęło już 2419

osób, w tym 1778 Palestyńczyków i 598 Izraelczyków – podała wczoraj France Presse.

## Od początku wojny zginęło 14 tys. partyzantów

## Decyzja o ofensywie

Rosyjskie siły federalne twierdzą, że od początku drugiej wojny w Czeczenii (sierpień 1999 r.) zabiły 13.720 tamtejszych partyzantów.

Poinformował o tym wczoraj agencję Interfax rozmówca w sztabie rosyjskich wojsk w Czeczenii. Według niego, w ubiegłym tygodniu Rosjanie przeprowadzili 120 specjalnych operacji i zabili „do 60 bojowników”.

Rosyjskie siły twierdzą także, że uniemożliwiły przedostanie się do Czeczenii kilkudziesięcioosobowemu oddziałowi, który został zatrzymany w rejonie Iłum-Kale na granicy rosyjsko-gruzińskiej. Czeczeni mieli zostać po ośmiodniowych walkach rozbici, a ich resztki wylapane przez gruzińskie służby. Żołnierze, którzy rozmawiali z korespondentem gazety „Izwestija”, twierdzą jednak, że prawdopodobnie oddział zwany „bandą Hasana” miał za zadanie jedynie skierować na siebie uwagę jak naj-

większej liczby Rosjan, tak by inni Czeczeni mogli w tym czasie przekroczyć granicę.

Rosyjskie szacunki mówią nawet o dwóch tysiącach czeczeńskich bojowników gotowych włączyć się do walk na terenie separatystycznej republiki. Czeczeni twierdzą z kolei, że decyzja o ich letnio-jesiennej ofensywie już zapadła i że podjęli ją komendanci polowi na naradzie z nieuznanym przez Moskwę prezydentem Aslanem Maschadowem.

Tymczasem, jak twierdzi agencja Interfax, powołując się na źródła w sztabie wojsk rosyjskich w Czeczenii, Szamil Basajew zamierza dokonać ataku na Gudermes, drugie co do liczby mieszkańców miasto Czeczenii. Według rozmówcy agencji, w mieście, w którym spodziewany jest atak Basajewa i jego 200-osobowego oddziału, postawiono w stan gotowości siły rosyjskie.

## Tbilisi jest gotowe przekazać Czeczenów

## Szewardnadze żąda dowodów

Gruziński prezydent Eduard Szewardnadze powiedział wczoraj na konferencji prasowej w Tbilisi, że jego kraj jest gotów przekazać Rosji siedmiu zatrzymanych na granicy Czeczenów, jeżeli są oni terrorystami. Szewardnadze zażądał jednak od Rosjan dowodów w tej sprawie.

Siedmiu czeczeńskich rebeliantów zatrzymano w sobotę, gdy przekroczyli granicę i znaleźli się na terytorium gruzińskim. Według Tbilisi, podczas wymiany ognia z oddziałem gruzińskim trzej rebelianci zostali ranni.

Sprawa siedmiu zatrzymanych pojawiła się w chwili, gdy w stosunkach między Moskwą a Tbilisi zaistniało napięcie w związku z działaniami separatystów czeczeńskich

na terytorium Gruzji.

Przedstawiciele strony gruzińskiej nie byli w stanie powiedzieć w sobotę, czy ujęci rebelianci przebywali w Wąwozie Pankisi, gdzie – zdaniem Moskwy – znalazły schronienie setki rebeliantów, którzy dokonują stamtąd wypadów przeciwko siłom rosyjskim w Czeczenii.

Rosja zarzuca Gruzji, że nie robi nic, by uniemożliwić rajdy buntowników na teren Czeczenii i zagroziła podjęciem operacji wojskowej mającej na celu likwidację baz czeczeńskich w Wąwozie Pankisi.

Z kolei Gruzja, która oskarża Rosję o wspieranie separatystów abchaskich i południowoosetyjskich, twierdzi, że walczące z Czeczenami rosyjskie siły lotnicze bombardują cele w Gruzji.

## Alert bombowy w konsulacie USA

## Atak na kościół

W związku z groźbą zamachu wczoraj po raz kolejny w ostatnich dniach zamknięto konsulat USA w największym mieście Pakistanu – Karaczi. Tymczasem w zamachu w kościele pod Islamabadem zginęły cztery osoby.

O zamknięciu „ze względów bezpieczeństwa” amerykańskiej placówki w Karaczi poinformował wczoraj rano jej rzecznik. W czerwcu w ataku islamskich ekstremistów na konsulat zginęło dwanaście osób. Proces trzech osób, podejrzanych o dokonanie ataku, ma rozpocząć się w Karaczi w najbliższą sobotę, 10 sierpnia.

## Liczba ofiar katastrofy we Lwowie wzrosła do 85

## Zwiększyła się tragiczna lista

W szpitalu we Lwowie zmarł wczoraj mężczyzna ranny w katastrofie samolotu Su-27 podczas pokazów na tamtejszym lotnisku Skniłów (Sknyliw). To 85. ofiara śmiertelna tragedii z 27 lipca.

Rannych zostało wówczas prawie 200 osób. We lwowskich szpitalach wciąż przebywa 69 osób, w tym 22 dzieci.

Stan 11 rannych lekarze określają jako krytyczny. Do wczoraj udało się zidentyfikować 76 ciał, z czego 27 – to dzieci. Była to największa katastrofa w historii pokazów lotniczych na świecie.

Prezydent Leonid Kuczma od razu po wypadku zdymisjonował do-

wczoraj po raz trzeci od początku roku celem islamskich zamachowców stała się chrześcijańska świątynia w Pakistanie. Poruszająca się na motocyklach grupa zamachowców zaatakowała uczestników nabożeństwa we wsi Gharyal pod miasteczkiem Murree na północny wschód od Islamabadu. Na miejscu zginęło czterech wiernych – co najmniej taka sama liczba odniosła obrażenia.

Miejscowa policja zastrzegła, że lista poszkodowanych może okazać się znacznie dłuższa. Napastnikom udało się zbiec i prawdopodobnie ukrywają się w okolicznych lasach.

wódcę wojsk lotniczych Wiktora Strelnykowa i kilku oficerów. Piloci myśliwca przechodzą rekonwalescencję, potem prokuratura zadecyduje o ich dalszym losie.

Przewodniczący państwowej komisji śledczej Jewhen Marczuk powiedział, że przyczyną tragedii były błędy organizatorów. Nie wykluczył zarazem pomyłki pilotów Su-27. Marczuk oświadczył, że nie ma wątpliwości, iż piloci zbroczyli z kursu. Komisja nie stwierdziła jak dotychczas żadnych usterek technicznych w maszynie. Wcześniej sugerowano, że przyczyną tragedii mogła być awaria silników lub zderzenie z ptakiem.

## Kościół wykluczył ze wspólnoty kobiety-kapłanów

## Watykańska Ekskomunika

Watykańska Kongregacja Nauki Wiary opublikowała wczoraj dekret o ekskomunie, jaką obłożono argentyńskiego arcybiskupa Romulo Antonio Braschiego i wyswięcone przez niego 29 czerwca siedem kobiet.

W dekrecie powołano się na list apostolski Jana Pawła II „O udziela-

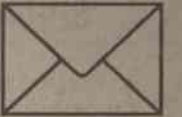
niu święceń kapłańskich wyłącznie mężczyznom”. Papież napisał w nim, że „Kościół nie ma żadnej władzy udzielania święceń kapłańskich kobietom” i że „orzeczenie to powinno być przez wszystkich wiernych Kościoła uznane za ostateczne”.



Podziel się tym, co Cię boli

Środa - czwartek,  
godz. 10.00 - 12.00  
60 - 84 - 47

Do i od redakcji



Wakacje w Wielkopolsce

## Jak u siebie w domu

Wiadomo, lato – czas wakacji. Jak je można spędzić? Dokąd wyjechać? Co zwiedzić? Kogo poznać? Wszystko zależy od szczęścia, czasem też od czyjejś dobrej woli. Uczniowie z Rudzkiej Szkoły Średniej, Szklarskiej Szkoły Podstawowej w rejonie trockim oraz Rzeszańskiej Szkoły Podstawowej w rejonie wileńskim w czerwcu mieli możliwość spędzić 2 tygodnie w Trzciance w poznańskim.

Grupa młodzieży w wieku 16-17 lat z Rudziszek, z Połuknia oraz z Rudomina wraz z 4 opiekunkami spędziła 15 dni w tym samym powiecie, we Wrześni.

Jak to się stało, że dwie tury uczniów szkół polskich z Wileńszczyzny wypoczywały w Wielkopolsce? Do wyjazdu doszło dzięki Towarzystwu Przyjaciół Wilna i Ziemi Wileńskiej w Poznaniu, którego prezesem jest prof. Mieczysław Rutkowski, pochodzący ze stron niedaleko Rudziszek. Już od wielu lat p. prof. Rutkowski wraz z innymi członkami Towarzystwa, jak np. p. Halina Chmielewska, i z wielu innymi przychylnymi mu ludźmi, opiekuje się dziećmi z polskich szkół na Litwie.

Ci ludzie mają dobre serca i wiele chęci. Dzięki nim dzieci z Wileńszczyzny mogły zwiedzić i poznać Polskę.

Mieszkaliśmy podczas pobytu w Polsce w internacie Zespołu Szkół Rolniczych we Wrześni, którego dyrektorem jest p. Wawrzyniak. Wspomniał człowiek! Energiczny, dobry i miły. Często towarzyszył nam w spotkaniach z władzami miasta, podczas wycieczek. Był po prostu z nami, jak dyrektor ze swoimi uczniami, przez co czuliśmy się jak u siebie w domu.

Mieliśmy zapewnione żywnienie. W stołówce internatu serwowano pyszne, smaczne dania. Dziękujemy serdecznie p. Barbarze oraz wszystkim pracownikom stołówki.

Pani Barbara Zawel i pan dyrektor zadbał także o program naszego pobytu. Program był bardzo różnorodny. Każdy następny dzień był ciekawszy od poprzedniego.

W programie edukacyjnym były zajęcia z informatyki, języka, pokazy kosmetyczne (w specjalnych gabinetach).

Mieliśmy do dyspozycji baseny – kryte i pod otwartym niebem. Wiele radości sprawił wyjazd nad jezioro.

Wróćmy do programu. Wrocław, Panorama Racławicka, ZOO pozostawiły niezatarte wrażenia. Zwiedziliśmy także Poznań – molo i Stare Miasto, Szlak Piastowski – Biskupin i Gniezno. Punktem kulminacyjnym zaś był Licheń. Nie da się opisać wszystkich wrażeń, to trzeba zobaczyć! Golgota, świątynia, park i wiele innych pięknych rzeczy... W trakcie budowy jest także bazylika.

Mieliśmy także wiele ciekawych i pożytecznych spotkań. Cieszymy się, że na spotkania z nami znaleźli czas bardzo zajęci ludzie, interesowali się naszym życiem, nauką, sprawą podręczników. Udaliśmy się także z wizytą do władz Wrześni. Byliśmy przyjęci przez panią burmistrz i pana wicestarostę. 15 lipca przyjął nas marszałek województwa wielkopolskiego Stefan Mikołajczak. Młodzież udzieliła wywiadów dla „Gazety Wyborczej”, „Głosu Wielkopolskiego”, rozgłośni radiowej „Mercury” i Radia Plus.

Spotkaliśmy się również z członkami Towarzystwa Czytelnicy Ludowych, a mianowicie przedstawicielami Koła im. bł. Bojanowskiego przy ul. Szkolnej 12 we Wrześni. Od wielu lat członkowie tego Koła zbierają książki i przekazują tym, którzy ich najbardziej potrzebują. Otrzymaliśmy w darze 600 różnych książek z literatury programowej dla młodzieży i dzieci. Pani prezes Stefania Czernicka swoim samochodem dostarczyła nam je do naszego miejsca zamieszkania.

Były też inne dary. Rektor Akademii Rolniczej w Poznaniu ufundował komputer Rudzkiej Szkole Średniej, a każdy uczeń otrzymał kalkulator, słodczyce, ubranie, pisaki i inne rzeczy.

Młodzież z Wileńszczyzny powitała gości słowami polskiego wiersza, piosenkami. Były słowa podziękowań i uznania.

Bóg zapłać tym ludziom. Wielkie i dobre mają serca, a że Poznań – czci pamięć o Mickiewiczu, więc słowa poety „Miej serce i patrzaj w serce” – pasowały jak ulał.

Dziękujemy wszystkim, którzy przyczynili się do naszych wspaniałych wakacji – lekcji życia, historii, piękna. To były chwile poznania i wychowania. Do spotkań!

**W imieniu opiekunek (Renaty, Aliny i Wity) oraz młodzieży – Alina Kamilewicz**

O stronach po tamtej stronie byłej granicy

## Malaty



Rok 1925. Ku pamięci „festu”. Krewni i powinowaci „zaściankowi” (od lewej): siedzą Aleksander Kalinowski (z par. bijciskiej), ciocia państwa Ilgiewiczów (z par. dubińskiej), Józef Masewicz (z par. inturskiej), stoją Magdalena Kalinowska, Antoni i Zofia Ilgiewiczowie, Wiktoria Kalinowska, Franciszka i Józef Ilgiewiczowie. Byli wierni „Chacie Rodzinnej”, mowie ojczystej i ziemi skąd nasz ród. Zasłużyli na pamięć i odeszli. Ostatnią z tego zdjęcia „w kolejce odchodzących” była Magdalena Kalinowska. W r. 1993 miała 91 lat. Życie nie pieściło: między Odramą i Nysą poległ pierworodny syn Alfred. Ponad 32 lata przeżyła jako wdowa, ale „Za Niemen, za Niemen” i „Płynie Wisła, płynie” śpiewała niemal do ostatnich dni

**Pióro – to nie moje narzędzie. Ale i stuprocentowym nowicjuszem nie jestem: pisałem listy do cici Zosi ze „Świątki Dziecinnej” – dodatku polskiej gazety „Chata Rodzinna”, którą w latach 1922-1940 wydawano w Kownie. W zeszłym roku („K. W.”, 21 sierpnia 2001 r., nr 161/14208) pod rubryką „Polszczyzna nie tylko na Wileńszczyźnie” ukazała się publikacja mego autorstwa pt. „Szyrwinty, Giedrojcje, Dubinki...”. A pisać zmuszają lata...**

W liście do redakcji o tablicy ku czci śp. księdza Benedykta Bańkowskiego („Polska tablica w Malatach” – „K. W.”, 28 listopada 2000 r.) pisałem:

„A czy są w wolnej Litwie na cmentarzu malackim nagrobne tablice i kamienie, przemawiające do przechodniów po polsku? To pytanie pozostało na mym sumieniu do wyjaśnienia”.

Niedawno byłem w Malatach. By wywiązać się z zobowiązania, odwiedziłem cmentarz. Chciałem wiedzieć, w jakim stanie są nagrobne pomniki, na których jesienią 1939 r. napisy polskie były zamalowane, a podobizny zmarłych zniszczone (Siewruków, Kalinowskich...), ale, niestety, odnaleźć te pomniki mi się nie udało. Nie znalazłem szukanych napisów i na nagrobnych pomnikach p. Zarembów (o pogrzebie swej stałej czytelniczki Zarembiny przed wojną pisała „Chata Rodzinna”), a także na pomniku śp. Sungowttów ze szlacheckiego Zaścianka Bebrusy (pani Wanda Sungowtt zmarła w r. 1968).

Nie wyjaśniłem czy oznaczono chociażby zwykłym kamieniem miejsce wiecznego spoczynku śp. doktora Alberta Jawniszki, sławnego lekarza, który po studiach

i zdobyciu praktyki trudził się w Malatach przez całe swe życie. Od młodych lat był przyjacielem Józefa Łukaszewicza (1863-1928), byłego więźnia szlisselburskiej twierdzy, późniejszego profesora geologii w Petersburgu i Wilnie.

Doktor Jawniszko bardzo przeżywał z powodu zastrzonych stosunków litewsko-polskich.

– Pojedziesz do Wilna, to tam pytają: „Jak bracia Litwini żyją?”, a gdy wrócisz na Litwę słyszysz tylko „lenkas plėšikas, lenkas plėšikas” – mawiał.

Synowie doktora żyli w Polsce. Im się udało przenieść do Anglii. Doktora po raz ostatni widziałem w lipcu 1944 nad jeziorem Bebrusy koło Tumiąńca. Po powrocie z Gułagu doktora już nie zastałem.

Na cmentarzu malackim rzeźbą i architekturą wyróżniają się pomniki z polskimi napisami: księdza Teodora Wobolewicza, zmarłego w wieku 65 lat w r. 1880, i Maurycego Dowgiałły, zmarłego w wieku 80 lat w r. 1896.

Zamyśliłem się nad symbiozą językową na wspólnym pomniku matki i córki:

Dowgiałło-Macijauskienė Karolina (zmarła w r. 1941) i Macijauska-

ite Vanda (zmarła w r. 1992).

Wandę uważałem za Polkę. Uczyła się w polskim gimnazjum i z matką rozmawiała tylko po polsku.

Na najnowszych pomnikach z polskimi napisami daty zgonu 1943, 1956...

Wiele lat temu p. Longin S. pisał („Żyjemy, choć o nas nie słychać” – „Chata Rodzinna”, r. 1940, nr 6, str. 5).

„W kościele malackim księży już od dawna nie spowiadają po polsku... Ludność w tych okolicach jest przeważnie polska. Lecz młodzież nasza nie garnie się, niestety, do gromady”.

Malacki kościół (duży, murowany, z bardzo wysokimi wieżami, neobarok) został zbudowany w latach 1903-1907, gdy pasterzem parafii był proboszcz ks. K. Bondzewicz, a kierownikiem technicznym budowy kościoła inż. S. Sestrzeniewicz.

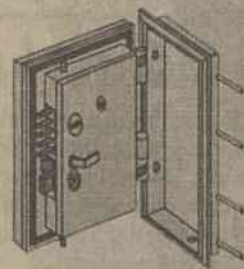
Wspaniały, z daleka widoczny kościół przyciągał wiernych nawet z oddalonych parafii, zwłaszcza w dniu „festów” (np. na św. Piotra i Pawła – kościół jest pod wzniesieniem tych świętych apostołów).

Marian Masewicz



Program był bardzo różnorodny. Każdy następny dzień był ciekawszy od poprzedniego

Fot. archiwum

**DRZWI SEJFOWE**- dostawa  
- produkcja  
- montażtylko  
750 litów

(Zam. 018)

Zamówienia tel. (8 22) 45 17 15

## SPRINTEM

• Czechy pokonały Rosję 77:74 w finale młodzieżowych mistrzostw Europy (do lat 20) koszykarek, które zakończyły się w Zagrzebiu. W spotkaniu o trzecie miejsce Francja wygrała z Łotwą 77:62. Kolejność: 1. Czechy, 2. Rosja, 3. Francja, 4. Łotwa, 5. Hiszpania, 6. Chorwacja, 7. Austria, 8. Turcja, 9. Słowenia, 10. Węgry, 11. Włochy, 12. Niemcy.

• Bayern Monachium pokonał Real Madryt 2:1 w finale piłkarskiego turnieju, zorganizowanego w stolicy Hiszpanii z okazji stulecia istnienia madryckiego klubu. W spotkaniu o trzecie miejsce Liverpool pokonał AC Milan 2:1.

• W finale Ligi Światowej w piłce wodnej mężczyzn Rosja pokonała w Patras Hiszpanię 10:8. W meczu o trzecie miejsce Węgry wygrały z Grecją 13:6.

• Portugalczyk Candido Barbosa z grupy LA Pecol wygrał w miejscowości Gaia trzeci etap wyścigu kolarskiego Dookoła Portugalii i umocnił się na prowadzeniu. Na finiszu Barbosa stoczył pasjonującą walkę z Hiszpanami Josepem Jufre i Angelem Edo, który zwyciężył na trasie drugiego etapu oraz kolegą z grupy Pedro Lopezem. Cała czwórka uzyskała identyczny czas.

• Brazylijczyk Ricardo i Loiola pokonali Szwajcarów Sasche Heyera i Markusa Eggera 2:0 (21:16, 21:18) w finale turnieju siatkarzy plażowych z cyklu World Tour, w austriackim Klagenfurcie.

• Rosja pokonała Chiny 3:1 (29:27, 23:25, 25:20, 25:21) w finałowym meczu o Grand Prix 2002 w siatkówce kobiet, który zakończył się w Hongkongu. W spotkaniu o trzecie miejsce Niemcy pokonały Brazylię 3:1 (18:25, 25:17, 28:26, 25:16).

• Piłkarze FC Brugge, zdobywcy Pucharu Belgii, pokonali 2:0 mistrzów tego kraju – Genk, w meczu o Superpuchar.

• Amerykanki Kerry Walsh i Misty May wygrały w austriackim Klagenfurcie turniej siatkarzy plażowych z cyklu World Tour, pokonując w finale brazylijski duet Adriana Behar i Shelda 21:19, 21:18.

• Glenn Robinson przeszedł z Milwaukee Bucks do Atlanta Hawks w zamian za Toniego Kukoca, Leona Smitha oraz prawo wyboru zawodnika w pierwszej rundzie przyszłorocznego draftu. Dwukrotny uczestnik meczu All-Star, Robinson był zawodnikiem numer jeden w drafcie do NBA w 1994 roku. W ciągu ośmiu sezonów w barwach Bucks odnotował średnią 21,1 pkt w meczu.

• Niemiecki kolarz Erik Zabel (Deutsche Telekom) po raz drugi wygrał nocne kryterium uliczne w Hanowerze, długości 60 km. Zabel, który poprzednio wygrał ten wyścig w 1997 roku, pokonał ten dystans w czasie 1:21.15, wyprzedzając na finiszu Hiszpana Oscara Frere i swojego rodaka Thorstena Wilhelmsa.

• Włoch Paolo Bettini (Mapei) wygrał pięciopięciopowowy wyścig kolarski Dookoła Włoch. Ostatni etap zakończył się zwycięstwem Belga Petera van Petegema (Lotto). Końcowa klasyfikacja generalna: 1. Paolo Bettini (Włochy/Mapei-Quick Step), 2. Luca Paolini (Włochy), 3. Daniele Nardello (Włochy), 4. Bjoern Leukemans (Belgia), 5. Janek Tombak (Estonia).

Na podstawie doniesień PAP stronę przygotował **Andrzej Łakis**

## Koszykarze Grecji – młodzieżowymi mistrzami Europy

## Litwa jedzie na Mistrzostwa Świata

Grecja pokonała Hiszpanię – 77:73 – w finale młodzieżowych mistrzostw Europy (do lat 20) w koszykówce, które zakończyły się w Wilnie. W spotkaniu o trzecie miejsce Francja wygrała z Rosją – 95:78.

Będąca gospodarzem turnieju, reprezentacja Litwy zajęła piąte miejsce i wywalczyła prawo gry na mistrzostwach świata.

W ćwierćfinale Litwa spotkała się z rówieśnikami z Rosji, którzy zwyciężyli w rozgrywkach grupowych w grupie B.

Na początku spotkania przewagę zdobyli koszykarze z Rosji, później Litwini wyrównali, ale końcówka należała do zespołu zza wschodniej granicy. Końcowy wynik brzmiał – 75:83 (15:23, 25:16, 16:23, 19:21).

– Słabo trafialiśmy ze średniego dystansu – analizował porażkę trener reprezentacji Litwy Rimantas Endriajaitis – Przeciwnikowi szło znacznie lepiej. Oprócz tego, popełniliśmy za wiele błędów.

W zespole litewskim najwięcej punktów zdobyli Aurimas Kieža – 26, Tomas Delninkaitis – 17, Vaidotas Pečiukas i Saulius Kuzminskas po 10.

Następnym przeciwnikiem gospodarzy turnieju była silna reprezentacja Jugosławii. Litwa pokonała rywali – 72:71 (18:18, 15:20, 18:12, 20:20). Zwycięskie punkty zdobył z rzutów wolnych Simas Jasaitis, gdy do końca meczu zostawało 13 sekund. Jugosłowianie jeszcze zdołali zorganizować atak, ale ich celny rzut nie został uznany jako oddany po czasie. Najwięcej dla Litwy punktów zdobyli Povilas Čiukinas –



Trener reprezentacji Litwy Rimantas Endriajaitis cieszył się, że udało się odpowiednio umotywowwać zespół i udowodnić, że każdy mecz jest prestiżowy. Fot. ELTA

18, Tomas Delninkaitis – 17 oraz Aurimas Kieža – 14 (11 zbiórek).

– Cieszę się, że udało się odpowiednio nastawić zespół i udowodnić, że każdy mecz jest prestiżowy – stwierdził Rimantas Endriajaitis. – Jestem zadowolony z naszej obrony. Wygraliśmy walkę podkoszową. Trener przypomniał, że ten mecz był najlepszym w wykonaniu Povilasa Čiukinas i, że jego zespół w meczu o piąte miejsce zrewanżował się Słowenii za porażkę w grach grupowych.

W tym meczu Litwa pokonała kolejnego rywala wynikiem – 78:74 (16:24, 18:14, 18:20, 26:16). Najskuteczniejszą u gospodarzy zagrał Simas Jasaitis – 20 punktów, Aurimas

Kieža – 19, Tomas Delninkaitis – 17 i Saulius Kuzminskas – 15.

– Cieszę się, że udało się dotrzymać danego wcześniej słowa. W końcówce meczu zagraлиśmy lepiej i wygraliśmy. Obie drużyny popełniły mało błędów – skomentował Rimantas Endriajaitis.

Trener stwierdził, że obrona w jego zespole polepszała się z każdym meczem, a w spotkaniu ze Słoweniami już lepsza była i skuteczność rzutów z dystansu. Oprócz tego, znów została wygrana walka podkoszowa.

**Wyniki meczów:**

**Ćwierćfinały:** miejsca 1-8: Rosja – Litwa – 83:75, Jugosławia – Hiszpania – 71:72, Chorwacja – Grecja

– 80:81, Słowenia – Francja – 73:84; miejsca 9-12: Izrael – Włochy – 75:67, Turcja – Ukraina – 101:98.

**Półfinały:** miejsca 1-4: Grecja – Francja – 79:70, Hiszpania – Rosja – 86:81; miejsca 5-8: Litwa – Jugosławia – 72:71, Słowenia – Chorwacja – 90:88.

**Finały:** Grecja – Hiszpania – 77:73, Francja – Rosja – 95:78, Litwa – Słowenia – 78:74, Jugosławia – Chorwacja – 105:89, Turcja – Izrael – 79:73, Włochy – Ukraina – 90:77.

**Końcowa kolejność:** 1. Grecja, 2. Hiszpania, 3. Francja, 4. Rosja, 5. Litwa, 6. Słowenia, 7. Jugosławia, 8. Chorwacja, 9. Turcja, 10. Izrael, 11. Włochy, 12. Ukraina.

## Pływackie Mistrzostwa Europy

## Polski rekord świata

Otylia Jędrzejczak pobiła rekord świata na dystansie 200 metrów stylem motylkowym wynikiem 2.05,78, zwyciężając w finale mistrzostw Europy na długim basenie w Berlinie.

18-letnia Jędrzejczak jest pierwszą Polką, która ustanowiła rekord świata. Poprawiła o 0,03 s dotychczasowy najlepszy wynik, ustanowiony przez Australijkę Susan O'Neill 17 maja 2000 roku w Sydney – 2.05,81.

– Kiedy tu przyjechałam, wiedziałam, że jestem w najwyższej formie, ale nigdy nawet nie śniłam, że osiągnę taki niewiarygodny wynik – powiedziała po zwycięstwie Polka.

Przed nią w tabelach rekordzistów świata widniały tylko dwa polskie nazwiska: Marka Petruszewicza i Artura Wojdata.

Był to drugi medal zdobyty przez Jędrzejczak w stolicy Niemiec. W piątek zajęła drugie miejsce na dystansie o połowę krótszym i wynikiem 57,97 poprawiła o 0,6 s własny rekord kraju.

## Wielka Pięta

## Van Moorsel na prowadzeniu

Trzykrotna złota medalistka olimpijska z Sydney, Holenderka Leontien van Moorsel jest liderką po pierwszym dniu wyścigu kolarskiego Wielka Pięta, który rozpoczął się w s'Hertogenbosch.

Dwie kolarzki z Litwy reprezentujące włoską grupę Acca Due O są w klasyfikacji generalnej

Największy sukces w karierze odnotował Kizierowski, zwyciężając na najbardziej prestiżowym dystansie 50 m stylem dowolnym z czasem 22,18. W finale sprintu Polak pokonał najpoważniejszych kandydatów do medali: Rosjanina Aleksandra Popowa, Szweda Stefana Nystranda i Holendra Pietera van den Hoogenbanda. Nieoczekiwanie wszyscy trzej zajęli miejsca poza podium. Srebrny medal przypadł Włochowi Lorenzo Vismarowi, a brąz Ukrainiowi Aleksandrowi Wołyńcowi.

**Medaliści:****Kobiety:**

**50 st. kl.:** 1. Emma Igelstrom (Szwecja) 31,17; 2. Swietłana Bondarenko (Ukraina) 31,77; 3. Jelena Bogomazowa (Rosja) 32,10;

**100 st. mot.:** 1. Martina Moravcova (Słowacja) 57,20; 2. Otylia Jędrzejczak (Polska) 57,97; 3. Anna Karin Kammerling (Szwecja) 58,94;

**200 m st. dow.:** 1. Franziska van Almsick (Niemcy) 1.56,64; 2. Camelia Potec (Rumunia) 1.57,80; 3. Alena Popczanka (Białoruś) 1.57,91;

**200 m st. kl.:** 1. Mirna Jukic (Austria) 2.25,83; 2. Anne Poleska (Niemcy) 2.27,37; 3. Emma Igelstrom (Szwecja) 2.27,61;

**50 m st. dow.:** 1. Therese Alshamar (Szwecja) 24,84; 2. Martina Moravcova (Słowacja) 25,09; 3. Aliaksandra Herasimienia (Białoruś) 25,24;

**400 m st. dow.:** 1. Jana Kłoczko (Ukraina) 4.07,10; 2. Eva Risztov (Węgry) 4.07,24; 3. Camelia Potec (Rumunia) 4.09,49;

**50 m st. grzb.:** 1. Nina Zhivanevskaia (Hiszpania) 28,58; 2. Sandra Voelker (Niemcy) 28,81; 3. Aliaksandra Herasimienia (Białoruś) 28,86;

**200 m st. mot.:** 1. Otylia Jędrzejczak (Polska) 2.05,78; 2. Eva Risztov (Węgry) 2.08,24; 3. Annika Mehlhorn (Niemcy) 2.09,37;

**4x100 m st. zm.:** 1. Niemcy 4.01,54; 2. Szwecja 4.06,15; 3. Ukraina 4.06,22.

**Mężczyźni:**

**200 m st. dow.:** 1. Pieter van den Hoogenband (Holandia) 1.44,89; 2.

Emiliano Brembilla (Włochy) 1.46,94; 3. Massimiliano Rosolino (Włochy) 1.47,98;

**50 m st. kl.:** 1. Oleg Lisogor (Ukraina) 27,18; 2. Mihaly Flaskay (Węgry) 27,51; 3. Karoly Guettler (Węgry) 27,85;

**200 m st. grzb.:** 1. Gordan Kozulj (Chorwacja) 1.58,70; 2. Markus Rogan (Austria) 1.58,83; 3. Marko Strahija (Chorwacja) 1.58,89;

**100 m st. mot.:** 1. Thomas Rupprath (Niemcy) 51,94; 3. Denis Silantiew (Ukraina) 52,36;

**4x200 m st. dow.:** 1. Włochy 7.12,18; 2. Niemcy 7.17,59; 3. Grecja 7.20,67;

**50 m st. dow.:** 1. Bartosz Kizierowski (Polska) 22,18; 2. Lorenzo Vismara (Włochy) 22,26; 3. Aleksandr Wołyniec (Ukraina) 22,31;

**400 m st. zm.:** 1. Alessio Boggiatto (Włochy) 4.13,19; 2. Istvan Bathazi (Węgry) 4.17,33; 3. Nicolas Rostoucher (Francja) 4.19,19;

**4x100 m st. zm.:** 1. Rosja 3.36,21; 2. Francja 3.36,55; 3. Niemcy 3.37,05.

(Holandia), 5. Leontien Van Moorsel (Holandia) ten sam czas.

**Druga część, drużynowa czasówka w s'Hertogenbosch (15 km):** 1. Farm Frites – 18.50; 2. Saturn 12 s straty; 3. Itera Team 33; 4. Deia Pragma 44; 5. Acca Due O 51.

**Klasyfikacja generalna:**

1. Leontien Van Moorsel (Holandia) – 2:33.11; 2. Mirjam Melchers (Holandia) 12 s straty; 3. Sissy Van Alebeek (Holandia); 4. Arenda Grimberg (Holandia) ten sam czas; 5. Anouchka Van der Zee (Holandia) 17;...; 13. Diana Žiliūtė (Litwa) 43; 15. Rasa Polikevičiūtė (Litwa) 48.



WTOREK 6. VIII



6.00 Dzień dobry  
8.00 Filmy anim. dla dzieci  
8.50 S. „Gimnazjaliści”  
9.20 Targowisko bied  
10.10 S. „Walc przeznaczenia”  
11.00 Program muz.  
12.00 Festiwal piosenki  
12.45 „Lato i...”  
12.55 S. „Emma – prokurator”  
13.50 Dla dzieci  
14.10 Encyklopedia Gustawa  
14.40 Film dok.  
15.05 Program muz.  
16.00 Koncert  
17.00 Wiadomości (ros.)  
17.15 S. „Klan”  
17.40 S. „Walc przeznaczenia”  
18.30 Wiadomości  
18.50 „Lato i...”  
19.00 Pytanko  
19.10 Dla dzieci  
19.30 Targowisko bied  
20.25 Loteria „Perlas”  
20.30 Panorama  
20.50 Biznes  
21.00 Nadzieja życia  
21.50 „Lato i...”  
21.59 Loteria „Perlas”  
22.00 Tajemnice historii  
23.00 Wiadomości  
23.15 Film fab. „Stary Ben”



7.00 S. „Odważny pies”  
7.20 S. „Walka smoków”  
7.45 S. „Magia miłości”  
8.30 S. „Dziki książę”  
9.20 Telegra „Sześć zer – to milion”  
10.10 S. „Czarny skorpion”  
11.00 S. „Czarownice z San Francisco”  
11.50 S. „Śmiertelna walka”  
12.40 Film akcji „W miłości i na wojnie”  
15.00 Filmy anim.  
15.50 S. „Magia miłości”  
16.45 S. „Soledada”  
17.45 S. „Niewinna miłość”  
18.45 Wiadomości  
19.10 Film akcji „Nieśmiertelny”  
20.00 Letnia gwiazda LNK  
20.05 Film akcji „Morderczyni”, USA 1993  
22.00 Wiadomości  
22.30 Letnia gwiazda LNK  
22.35 S. „Izba przyjęć”  
23.35 Niebezpieczna strefa  
0.20 Orbita



7.50 Show Benny Hilla  
8.20 Najlepsi bandyci Ameryki  
8.50 Buduję dom  
9.20 S. „Milagros”  
11.00 Show Mapełow  
11.30 Melodramat „Bar na rozdźwię”  
13.05 Sobotni wieczór  
14.15 S. „Zorro”  
14.40 S. „Przygody Normana”  
15.10 Najlepsze

piosenki Pukas  
16.10 S. „Biały Kiel”  
16.40 S. „Rodzina zastępcza”  
17.10 S. „Władca zwierząt”  
18.00 S. „Milagros”  
19.45 Dziś  
20.10 S. „Gedimino 11”  
21.00 Film fab. „Pięć smoka”, Hongkong 1984  
22.25 O samochodach  
23.00 Najstraszniejsze kadry świata  
23.30 – 7.45 DW



7.35 Telesklep  
7.50 S. „W wirze namiętności”  
8.40 S. „Obejmij mnie”  
9.25 S. „Bandycki Petersburg”  
10.15 S. „Melrose Place”  
11.10 S. „Xena”  
12.00 Program kulinarny  
12.25 Dramat „Sierpniowe wieloryby”  
14.50 S. „Tajemniczy świat Alex Mack”  
15.25 S. „Digimonowie”  
15.55 S. „Bandycki Petersburg”  
16.50 S. „Obejmij mnie”  
17.50 S. „W wirze namiętności”  
18.45 Wiadomości TV3  
19.05 Sport TV3  
19.10 Reality show „Akwarium”  
19.45 Bez tabu  
20.20 S. „Cobra 11”  
21.10 Telewizja „Lietuvos rytas”  
22.15 Reality show „Akwarium”  
22.45 Wiadomości TV3  
23.00 S. „Gliny”  
24.00 S. „Po tamtej stronie granicy”  
0.55 Telesklep



8.00 Z Wilna  
8.15 Siedem dni Kowna  
9.00 Wiadomości  
9.20 Tydzień sportowy  
9.50 Takie jest życie  
10.20 Sam sobie reżyserem  
11.20 Film anim.  
12.00 Wiadomości  
12.20 Sport  
12.25 Magazyn „Czego chce kobieta”  
13.10 Film fab. „Mała spowiedź”  
14.30 Film fab. „Nad Czarnym Morzem”  
15.00 Wiadomości  
15.20 Cd. filmu  
16.20 Królewska łoża  
17.00 Magazyn „Czego chce kobieta”  
17.30 Film anim.  
17.50 Tajemnice dworów  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.35 Stolica  
20.00 Porady językowe  
20.10 Piramida  
20.35 Film fab. „W czwartek po deszczu”  
22.00 Z Wilna  
22.20 S. „Tranzyt dla diabła”  
23.20 Autolani



8.35 S. „Nowe życie”  
9.30 Oaza  
10.00 Film fab. „Krzyk mordercy”  
11.00 Film fab. „Światło w oknie”  
17.15 Film anim.  
17.25 Światowy teatr dla dzieci  
17.55 Proponujemy!  
18.00 Film fab. „Krzyk mordercy”  
19.05 Sukces w sądzie  
19.25 5 minut  
19.30 Bądźmy zdrowi  
20.00 Proponujemy!  
20.05 S. „Nowe życie”  
21.00 5 minut  
21.05 Film fab. „Strzelanina”



8.00, 16.40 Film krym. „Przestępcy Berlin. Milczek”  
9.30 Thriller „Ostatni odblask”  
11.15 Film muz. „Melodie kwartału Werija”  
12.50 Melodramat „Rosyjski regtaim”  
14.25 Thriller „Zdrada”  
17.30 Thriller „Ostatni odblask”  
19.15 Kanały XXI i Hallmark  
19.25 Kalejdoskop znizek  
19.30 Dramat „Labyrinth”  
21.00 Kalejdoskop znizek  
21.05 Komedia „Dembel”  
22.35 Dramat hist. „Król Artur”  
1.00 Kanał dla dorosłych



10.20 S. „Niebo Afryki”  
10.45 Tangorama  
11.40 S. „Witaj, wujku doktorze”  
13.20 S. „Beverly Hills, 90210”  
14.05 Dramat „Moja lewa noga”  
15.45 Tangorama  
16.40 Najlepsi bandyci Ameryki  
17.00 Sport na świecie  
17.25 S. „Alicja w krainie czarów”  
17.50 S. „Witaj, wujku doktorze”  
19.30 Tangorama  
20.30 S. „Złota rączka”  
20.55 Film akcji „Niebezpieczne lato”  
22.25 Humor  
23.10 Reality show „Akwarium”  
24.00 Tangorama



8.00 Wiadomości  
8.11 Pogoda  
8.20 S. „Fitness Club”  
8.45 S. anim. „Bolek i Lolek wyruszają w świat”  
8.55 Łowcy przygód, odc. 6 – program dla dzieci  
9.15 S. „Molly”  
9.40 Kolorowe nutki – program muz.  
10.00 Raz na ludowo – Targi Sztuki Ludowej – reportaż

10.25 Kabareton – wspomnienia  
11.20 „Dalej... Dalej” – film anim.  
11.35 Złoty pilot – teleturniej wiedzy o twórczości telewizyjnej, powt.  
12.00 Wiadomości  
12.15 S. „Plebania”  
12.40 Wielkie chwile polskiego futbolu – program  
13.35 S. „Cale zdanie nieboszczyka”  
14.30 Kolejka – Lista przebojów  
15.00 Wiadomości  
15.15 Eurotel – magazyn  
15.25 „Dotknięcie nieba” – film dok.  
15.50 Na dwa smyczki – program  
16.05 Raj – magazyn katolicki  
16.30 Nie tylko dla komandosów, reportaż  
17.00 Teleexpress  
17.20 Sportowy Express  
17.25 Gość Jedyński  
17.35 S. anim. „Bolek i Lolek wyruszają w świat”  
18.00 Łowcy przygód, odc. 6 – program  
18.20 S. „Molly”  
18.50 S. „Fitness Club”  
19.15 Dobranocka  
19.30 Wiadomości  
19.56 Sport  
20.01 Pogoda  
20.05 S. „Kolumbowie”  
21.00 S. „Plebania”  
21.25 Kolejka – Lista przebojów  
22.00 Panorama  
22.20 Sport-telegram  
22.28 Pogoda  
22.35 „Warszawa walczy 1939-1945: 63 dni Powstania Warszawskiego” – film dok.  
23.30 997 – magazyn krym.  
24.00 Monitor Wiadomości



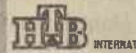
8.50 „Nigdy Cię nie zapomnę” – telenowela  
9.40 S. obycz. „Melrose Place”  
10.30 Łamistówka – teleturniej interaktywny na żywo  
11.25 Big Brother I  
12.05 „Porwy serca” – telenowela  
12.55 Telesklep  
15.05 S. anim. „Dragon Ball”  
16.15 S. komed. „Pełna chata”  
16.45 S. obycz. „Szkoła złamanych serc”  
17.15 S. przyg. „Władca zwierząt”  
18.10 S. obycz. „Wzywam dr. Brucknera”  
19.05 S. obycz. „Melrose Place”  
20.00 „Mam na imię Steven”, cz. II – miniseria obycz.  
21.50 S. przyg. „Władca zwierząt”

22.45 Big Brother I  
23.30 „Act of Vengeance” – film sensac.  
4  
7.50 S. anim. „Arthur”  
8.15 S. anim. „Wspaniała podróż Nilsa Holgersona”  
8.35 S. „Beetleborgs”  
9.00 „Fiorella” – telenowela  
9.55 „Życiowa szansa” – teleturniej  
10.50 S. „Cień aniola” – komedia  
11.40 S. komed. „Tato, co ty na to”  
12.05 S. sensac. „Kameleon”  
13.00 Strefa P – magazyn muz.  
13.30 Supergol – magazyn piłkarski  
13.50 S. anim. „Arthur”  
14.15 S. anim. „Kapitan Star”  
14.35 S. „Beetleborgs”  
15.00 „Fiorella” – telenowela  
16.00 Muzyczne listy  
17.00 S. komed. „Oni, ona i pizzeria”  
17.30 Hot Chat – interaktywny program publ.  
17.45 Dziennik  
17.58 Prognoza pogody  
18.00 „Życiowa szansa” – teleturniej  
19.00 S. przyg. „Przygody Sindbada Żeglarza”  
20.00 „Zaginiony” – film sensac.  
21.50 Dziennik  
22.05 Informacje sportowe  
22.12 Prognoza pogody  
22.15 S. akcji „Baza Pensacola”  
23.15 S. anim. „Głowa rodziny”  
23.45 „Kochanica Francuza” – dramat kostiumowy

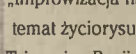


7.00 Podróże małe i duże: W krainie czerwonego bagna  
7.20 Telezakupy  
7.35 S. „Górnice miasteczko”  
8.00 Wiadomości  
8.11 Pogoda  
8.15 Gawęda muzyczna Mistrza  
8.40 S. „Ranczo pod Zieloną Siódmką”  
9.10 Rower Błażeja  
9.40 Animowane bajki świata  
10.00 S. „Karne i Ari”  
10.25 S. „Sekrety Weroniki”  
10.50 Bezpieczna Jedyńska  
11.15 Rok w ogrodzie  
11.40 Telezakupy  
12.00 Wiadomości  
12.10 Agrobiznes – rolniczy program inform.  
12.20 Kontrasty – świat, ludzie, pieniądze  
12.25 S. „Wróżba”  
13.15 S. „Rewolwer i melonik”  
14.05 „Klan” – telenowela  
15.00 Wiadomości  
15.10 Bądź i rządź – magazyn

samorządowy  
15.35 S. „Plebania”  
16.30 S. „Moda na sukces”  
17.00 Teleexpress  
17.20 Sportowy Express  
17.25 Gość Jedyński  
17.35 S. „Lokatorzy”  
18.05 Pochwały Pawła Pochwały  
18.50 Książki na lato  
19.00 Wieczorynka  
19.30 Wiadomości  
19.56 Sport  
20.01 Pogoda  
20.10 „Vabank II, czyli riposta” – komedia  
21.50 Mój ślad w Telewizji: Stefania Grodzieńska  
22.00 Czekając na Papię, cz. 1  
22.30 Kronika ME w lekkoatletyce: Monachium 2002  
22.45 Monitor Wiadomości  
23.00 Plus minus – magazyn ekonomiczny



6.30 Telesklep.  
7.00 Dziś w Ameryce.  
7.30 S. „Izabella”  
8.30 S. „Samozwańcy”  
9.30 Film fab. „Zajączek”  
11.00 S. „Kret”  
12.00 Spacery z Batalowem.  
12.30 Film fab. „Bracia Karamazow”  
14.00 „Ja sama”  
15.00 S. „Milagros”  
16.00 Okna.  
17.00 S. „Izabella”  
18.00 Dziś na świecie.  
18.30 Tajemnice Rosji: idealna konstrukcja.  
19.00 S. „Samozwańcy”  
20.00 S. „Kret”  
21.00 Dziś na świecie.  
21.15 Dziś w Rosji.  
21.45 Okna.  
22.45 Film fab. „Improwizacja na temat zyciorysu”.



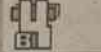
0.05 Tajemnice Rosji: idealna konstrukcja.  
8.00 „Czy chcesz zagrać w filmie”  
9.20 „Odmiennie losy”  
11.00 „Aniskin i Fantomas”  
12.05 „Afonja”  
13.35 „Jutro była wojna”  
15.00 „Dziewczęca wiosna”  
16.35 „Wiem tylko ja”  
18.00 „Aniskin i Fantomas”  
19.05 „Wysokość”  
20.35 Film fab.  
22.00 „Komentarz do prośby o ulaskawienie”.



7.00 Wiadomości.  
7.15 Żarty.  
8.10 Znowy powracają.  
10.00 Wiadomości.  
10.15 S. „Przystanek na życzenie”  
11.15 Telegra „Naród jest przeciw”  
12.05 Film fab. „Czarodziejska siła sztuki”  
13.00 Wiadomości.  
13.20 Przyjaciele.  
13.50 Film fab. „Cienie znikają w południe”  
14.55 S. „Samozwańcy”  
16.00 Wiadomości.  
16.20 S. „Rodzinne więzy”  
17.15 „Jeralasz”  
17.30 Film fab. „Naszynnik Charlotty”  
19.00 Czas.  
19.35 S. „Izba przyjęć”  
20.35 „Bójcie się grzechów z bronią w ręku”  
22.00 Nocny „Czas”  
22.15 Film fab. „Ratownik”  
24.00 Euronowosci.



7.00 Film fab. „Karuzela”  
8.40 Film anim.  
9.10 Z życia kobiety.  
9.40 Telesklep.  
9.45 Okna.  
10.50 Sklep na kanapie.  
11.00 Hitparada.  
11.30 Telesklep.  
12.30 Filmy anim.  
13.30 Wielkie kobiety wieku.  
14.00 S. „Wszystko pamiętać”  
15.00 S. „Luz Maria”  
16.00 Ukryta kamera.  
16.30 Z życia kobiety.  
17.00 S. anim.  
17.25 Okna.  
18.30 S. „Dzieje bogatych i znanych”  
19.30 Film fab. „Chleb i tulipany”  
21.15 Muzyka.  
21.30 Film fab. „Zasada Pamele”.



7.05 S. „Pewnego razu wyrosną nam skrzydła”  
7.50 Świat dzikiej przyrody.  
8.20 Film anim.  
8.40 „Pietrowka 38”  
9.00, 12.00, 16.00, 20.00 Wydarzenia.  
9.15 Telesklep.  
9.30 Data.  
10.35 Chwila prawdy.  
11.35 Master rally-2002.  
12.15 S. „Inspektor Derrick”  
13.20 Co zrobić, aby szczęście dopisało.

13.30 Serpentyna muzyczna.  
14.00 Regiony.  
14.30 Jestem mamą.  
14.55 Legendy i mity Moskwy.  
15.25 Klepsydra.  
16.15 Wielka iluzja.  
17.00 S. „Moja droga Izabella”  
18.00 Film fab. „Atak olbrzymki”  
20.45 Czas.  
21.15 Film fab. „Hiroshima”  
22.10 „Wremieczko”  
22.30 „Pietrowka 38”  
22.50 Koncert



6.00 Film fab. „Złoty staw”  
8.00, 15.00 Film fab. „Okres zwycięstw”  
10.00 Film fab. „Nagle zakrety”  
12.00, 17.00 S. „Ziemia obiecana”  
13.00 S. „Szampański Charles”  
18.00, 23.00 Film fab. „Rozmowa z niebem”  
20.00 S. „Prawo i porządek”  
21.00 Film fab. „Rysownik 2: ręce, które widzą”.



8.30, 10.00, 15.30, 18.00 Lekka atletyka.  
9.30 Igrzyska olimpijskie.  
14.00 Siatkówka na plaży.  
15.00 WATTS.  
17.30, 0.45 Ekstremalny sport.  
22.00 Boks.  
24.00, 1.15 Nowości Eurosportu.  
0.15 Motosport



3.00, 9.00, 15.00, 21.00 Naziści. Historia ostrzeżenia.  
3.55, 9.55, 15.55, 21.55 Pola bitew.  
4.50, 10.50, 16.50, 22.50 Miesiące wojny.  
5.15, 11.15, 17.15, 23.15 Pogotowie weterynaryjne.  
5.45, 11.45, 17.45, 23.45 Pogotowie weterynaryjne.  
6.10, 12.10, 18.10, 0.10 Żywiół.  
7.05, 13.05, 19.05, 1.05 Demon prędkości.  
8.00, 14.00, 20.00, 2.00 Nerozłączni od urodzenia.

Nowy hotel w pobliżu Sejmu

Pięć nowoczesnych komfortowo urządzonych apartamentów  
Sala konferencyjna  
Parking strzeżony  
Łączność: telefon, faks, internet  
Śniadanie  
Visa, EC/MC, Globus



Tel./faks 370 2 75 24 95  
E-mail: arsviva@post.omnitel.net  
Liubarto 17, Vilnius 2004, Lietuva URL: http://www.omnitel.net/arsviva

HOTEL ARS VIVA

## Ciepło i bez deszczu

Do połowy tygodnia w kraju synoptycy przewidują dość upalną pogodę bez deszczu.

Dzisiaj bez deszczu. Najniższa temperatura w nocy 9-14 stopni, najwyższa temperatura w dzień – 20-25 stopni.

W środę deszczów nie przewiduje się. Temperatura w nocy 8-13, nad morzem 14-17, w dzień 21-26 stopni ciepła.



## DROBNE

Firma zatrudni sprzedawców-konsultantów.  
Tel. 77 75 91, 77 64 49.

Kobieta poszukuje pracy jako gospodyni domowa lub opiekunka do dziecka.  
Tel. 8 613 03533, 67 01 15.

Doświadczona główna księgowa poszukuje pracy. Może być doradcą.  
Vilnius, tel. 46 03 82.

Szkoła Średnia im. Jana Śniadeckiego w Sołecznikach zatrudni pedagoga socjalnego. Jest możliwość zakwaterowania w bursie szkolnej.  
Tel. 8 250 51227, 8 282 32229.

Tanio sprzedamy betonowe pomieszczenie 1200 m<sup>2</sup>, 23 km od Wilna.  
Tel. 513 242.

Turystom (do 4 osób) wynajmę 1-pokojowe mieszkanie koło Rossy (ul. Warszawska). Jest parking samochodowy.  
Tel. 8 684 66063.

Kobieta poszukuje pracy jako opiekunka do dzieci.  
Tel. 79 36 74.

Sprzedam pół domu z garażem i ziemią (60 a) blisko morza w Šventoji.  
Vilnius, tel. 42 44 24.

Sprzedam dwuletnie żrebię.  
Tel. 60 56 68.

Jakościowo wykonujemy prace hydrauliczne.  
Vilnius, tel. 32 19 35 (godz. 18-21).

Kupię skuter „Wiatka elektron”, może być niesprawny lub części skutera.  
Vilnius, tel. 46 95 10, 32 64 59.

Kupię używane, ale nadające się do grania pianino. Lucyna.  
Tel. 77 54 63.

Sprzedam 2-pokojowe mieszkanie w Podbrodziu, wszystkie liczniki, telefon.  
Tel. 8 217 53133, 8 217 53905 (wieczorem).

Sprzedam okap kuchenny (używany, 50 Lt).  
Tel. 67 09 20 (po godz. 18).

Sprzedam konia (11 lat).  
Tel. 32 58 72.

Tanio sprzedam działkę pod budowę 0,25 ha, p. Gudellai.  
Tel. 51 32 42 (w godz. 17-21).

ARGOVILAS

PLASTYKOWE OKNA, DRZWI,  
WYROBY Z DREWNA

(Zam. 417)

Vilnius, Kalno 2, tel. 607 494, 8 687 96515



## Bądź z "Kurierem" na co dzień!

Wydanie codzienne – indeks 0044

1 mies.	3 mies.	5 mies.
20 Lt	60 Lt	100 Lt

Dla inwalidów I i II grupy, emerytów  
i mieszkańców wsi – indeks 0227

1 mies.	3 mies.	5 mies.
17 Lt	51 Lt	85 Lt

Wydanie magazynowe (24 strony) – indeks 0172

1 mies.	3 mies.	5 mies.
5 Lt	15 Lt	25 Lt

"Kurier Wileński" można zaprenumerować w każdym urzędzie pocztowym

Wydanie codzienne w księgarniach Wydanie codzienne w redakcji  
"Księgarnia na Rudnickiej" (Rudininku 20), "Elephas" (Olandu 3), w Domu Kultury Polskiej (Naugarduko 76), w szkołach

1 mies.	3 mies.	5 mies.	1 mies.	3 mies.	5 mies.
14 Lt	42 Lt	70 Lt	13 Lt	39 Lt	65 Lt

Prenumerata dla czytelników w Polsce

Wydanie codzienne			Wydanie magazynowe		
1 mies.	3 mies.	5 mies.	1 mies.	3 mies.	5 mies.
65 PLN	195 PLN	325 PLN	24 PLN	72 PLN	120 PLN

Konto bankowe: Bank Polska Kasa Opieki SA, I Oddział w Suwałkach, nr. 12401848-07711160-2700-401112-001-0000, V.S.I. "Vilnijos žodis" z dopiskiem "prenumerata"

Prenumerata dla czytelników za granicą

Wydanie codzienne			Wydanie magazynowe		
1 mies.	3 mies.	5 mies.	1 mies.	3 mies.	5 mies.
15 USD	45 USD	75 USD	6 USD	18 USD	30 USD

Konto bankowe: Lietuvos Žemės Ūkio Bankas, Naujosios Vilnijos skyrius, b/k 260101441, nr. 3700969, V.S.I. "Vilnijos žodis"

O prenumeracie zagranicznej prosimy poinformować redakcję: fax. 60 84 45, e-mail: kolport@kurierwilenski.lt

## KUPON

BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA

Osobiste ogłoszenia (do 10 słów)  
wydrukujemy nieodpłatnie

Wypełniony kupon prosimy przelać na adres redakcji z dopiskiem "Dział reklamy":  
Birbinių 4 a, Lt-2030 Vilnius

Tekst ogłoszenia \_\_\_\_\_

telefon, (kod miasta) \_\_\_\_\_

KURIER WILEŃSKI Birbinių 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER WILEŃSKI Birbinių 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER WILEŃSKI

## OGŁOSZENIA DO "KURIERA WILEŃSKIEGO" - TELEFONICZNIE!

OGŁOSZENIA DROBNE DO „KURIERA WILEŃSKIEGO” PRZYJMujemy TEŻ TELEFONICZNIE PRZEZ CAŁĄ DOBĘ!

Swoje uwagi prosimy zgłaszać pod nieodpłatnym nr telefonu: 8-800 22900 (w języku litewskim).

Usługę oferuje: UAB „Dešimt balų”, Demokratų 53, Kaunas, tel. 8-27 36 11 87.

Jedynie trzeba zatelefonować pod nr telefonu

8 900 20032

Cena za 1 minutę 3 Lt

Po odezwaniu się sekretarki automatycznej nastąpi sygnał, po którym prosimy podać swoje imię, nazwisko i numer telefonu z kodem miasta. Po usłyszeniu drugiego sygnału - od którego następuje odliczanie czasu w cenie 3,00 Lt za 1 minutę - trzeba podać treść ogłoszenia i dzień jego ukazania się. Następnie prosimy odłożyć słuchawkę.



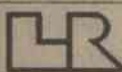
ELEPHAS  
KNYGYNAS • KSIĘGARNIA

Vilnius, Olandu 3,  
tel. 25 30 55

Wszystkie lektury szkolne,  
słowniki i wydania encyklopedyczne,  
bestsellery i poradniki,  
czasopisma polskie.

(Zam. 025)

ATRAKCYJNE CENY!



Litewskie Radio

zaprasza codziennie o godz. 17 min. 30 do słuchania na falach FM-105,1 Mhz audycji w języku polskim  
Życzymy dobrego odbioru!

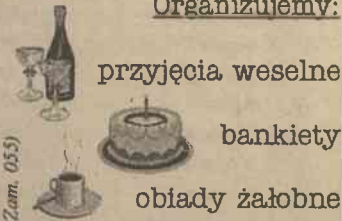
Stale kupujemy konie i siano



Zwracać się:  
tel. 32 03 60 8 299 92554,  
8 285 53045  
codziennie (Zam. 051)

TANIO!  
SMACZNIE! SZYBKO!  
Nowo otwarta kawiarnia czeka na Państwa.  
Obsługa w języku polskim.  
Wyżywienie grup turystycznych.

Organizujemy:



(Zam. 055)

Zarasy g-vė 5  
(W pomieszczeniu fabryki konserw "Gerovė", od strony podwórza na II piętrze)  
Tel. 61 09 64, 8 280 22728

KURIER WILEŃSKI

Redaktor naczelny  
Zygmunt Zdanowicz

e-mail:  
redaktor@kurierwilenski.lt  
tel./fax 60 84 44

Wydawca  
Vš | "Vilnijos žodis"  
Dyrektor spółki  
Roman Baranowski  
(tel. 60 84 44)  
Adres: Birbinių g. 4a  
2030 Vilnius  
Lietuvos Respublika  
Indeks 0044 SL 322  
ISSN 1392-0405  
Druk UAB "KLION"

Krystyna Adamowicz, Aleksander Borowik — zastępcy redaktora naczelnego (tel. 60 84 46, 60 84 47). Zespół dziennikarzy: Helena Gładkowska — stolica, Danuta Kamilewicz — "Pocopotek", Paweł Kobak, Stanisław Tarasiewicz — polityka, Irena Litwin — praworządność, Andrzej Łakis — sport, Irena Mikulewicz — zdrowie, "Samo życie", Andrzej Pukszo — kultura, Julitta Tryk — gospodarka (tel. 60 84 46, 60 84 47, e-mail: redaktor@kurierwilenski.lt).  
Jadwiga Podmostko — korespondent na rej. wileński, Piotr Ryniewicz — korespondent na rej. sołeczniński, tel. 8 685 04103, Zenon Samulewicz — korespondent na rej. święciański, Alina Sołowska — korespondent na rej. trocki, Krzysztof Szczepanik — korespondent na obwód kaliningradzki, Marian Paluszkiwicz — fotoreporter (tel. 60 84 44).  
Wanda Zajackowska — sekretarz redakcji, Marian Sipowicz — zastępca sekretarza redakcji (e-mail: sekret@kurierwilenski.lt). Walerian Butkiewicz, Roman Ostroch, Lucja Stankevičiūtė — łamanie komputerowe (tel. 60 84 44), Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 60 84 44), Dariusz Guszczka — reklama (tel. 60 84 44, e-mail: reklama@kurierwilenski.lt), Weronika Wojsznis — kolportaż — prenumerata (tel. 60 84 44, e-mail: kolport@kurierwilenski.lt).  
Materiałów nie zamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzegamy sobie prawo skracania i adiacji tekstów nie zamówionych. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbliżone do opinii redakcji.

Dyżurny redaktor Irena Litwin